

မြန်မာအင်္ဂလိပ်နတ်ဘာသာ
ပုံနှိပ်ပုံနှိပ်ထားပါသည်။

ဆေးရောင်စုံဓမ္မရုပ်ပြ



ဗုဒ္ဓဟောကြား မြတ်စာရားများ

သူတော်ကောင်း၏ဝန်ကျေးဇူး

THE BENEFIT OF UP-RIGHT PERSON



တန်ဖိုး
၁၂၀၀ကျပ်

BURMESE
CLASSIC

ပန်းချီ
အောင်ကြွင်းဖြူ
ဇာတ်ညွှန်း
မှဒိတာ

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

ထုတ်ဝေသူ

ဦးတင်ငွေ (နဂါးပျံ-လစဉ်) မြို့(ဝဘ၁၉၉)
အမှတ်(၂၁၉)၊ ၂-လမ်း၊ ပန်းဘဲတန်း၊ မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

မျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်

ဦးဇော်အောင် (ရတနာဆွေ-ပုံနှိပ်တိုက်)
(မြ-၀၉၁၈၆) အမှတ်(၂၉၃-၁၅) လမ်း-၄၀၊
ကျောက်တံတား၊ မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

အတွင်းပုံနှိပ်



ဦးအောင်ငြိမ်းချမ်း (၀၀ ၂၇၅)

Yangon Printing & Publishing
Group (Y.P.P.G) Offset

အမှတ်(၂၂)၊ သမိုင်းအာဏာရုံလမ်းဆွယ်၊ ၂-ရပ်ကွက်
မရမ်းကုန်း၊ မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်-

၂၀၁၆ခုနှစ်၊ မေလ (ပထမအကြိမ်)
အုပ်ရေ(၁၀၀၀) တန်ဖိုး-၁၂၀၀ကျပ်

ဇာတ်ညွှန်း

မုဒိတာ

မျက်နှာဖုံးကွန်ပျူတာဂရပ်ဖစ်

သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းကွန်ပျူတာဂရပ်ဖစ်

နိုင်ဝင်း

အတွင်းပန်းချီ(ခဲ)

ဦးမင်းဦး

အတွင်းပန်းချီ(မှင်)

ဝင်းနိုင်ဦး

အတွင်း-CTP

EAGLE

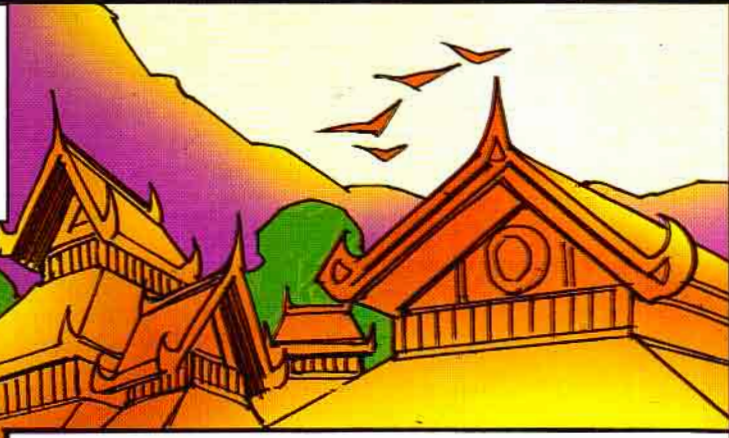
စီစဉ်ထုတ်ဝေနှင့်ဖြန့်ချိရေး

အတီး(နဂါးပျံစာပေ)

ပုန်း-၀၉-၄၃၀၆၉၉၃၂

ရာဇဂြိုဟ်ပြည်တွင် ဦးဘောကသည် ချမ်းသာ
ကြွယ်ဝသော ကုန်သည်ကြီးတစ်ဦးဖြစ်သည်။

U Bawga was a rich man in Ragji
Kingdom.



သေသူမရှိဘဲ မြို့၏ မင်းစိုးရာဇာ အသိုင်းအဝန်းတွင်
ဝင်ဆန်သူဖြစ်၏။

Everybody knew him and he was a good
mixer in officials from palace.



ဦးဘောကတော့
အလှူအတန်း အပေးအကမ်းမှာ
တကယ်ရက်ရောတဲ့ သူဌေးကြီးပဲ...

U Bawga is generous
rich man.



အားလုံးက ချီးကျူးလောက်အောင်လည်း ဦးဘောက
အလှူအတန်းဒါနကြီးမားသူဖြစ်၏။

He had great donation as he was praised.

ဦးဘောဂနေထိုင်သော ခြံဝန်းကြီးက ကြီးမားကျယ်ဝန်း
ကာ အကာအရံတွေက ခိုင်မာလျက် သီးသီးသန့်သန့်
နေထိုင်တတ်သူဖြစ်၏။

The compound where U Bawga lived
was wide and separately.



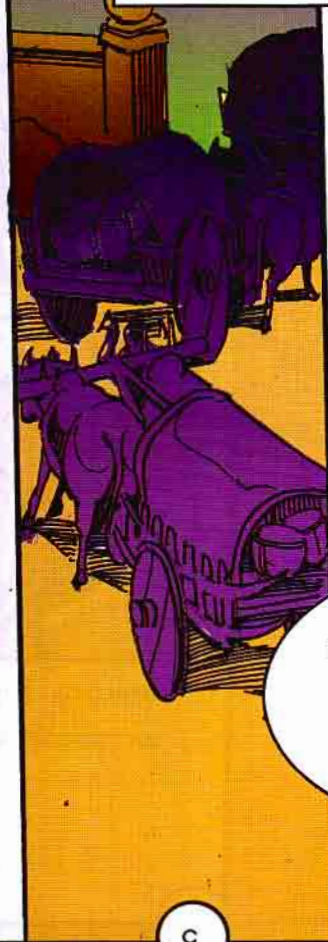
သူ့ခြံသို့ မကြာခဏ ကုန်တင်လှည်းတန်း
ကြီးများ ရောက်လာတတ်သလို...

The loaded bullock - carts used to
get there so often and.



သူ့တပည့်များကလည်း ကုန်တင်လှည်းကြီးများနှင့် ကုန်ရောင်း
ပြန်ထွက်သွားတတ်ကြသည်။

his pupils used to leave out for trade.



ဦးဘောဂကတော့
တော်တော်အလုပ်ကြိုးစားတဲ့
သူပဲနော်...

U Bawga is harder
rich man.



ဒါကြောင့်လည်း
ချမ်းသာကြွယ်ဝပြီး လှူနိုင်
တန်းနိုင်တာပေါ့...

So, he is rich and
can donate.

ညက တိတ်ဆိတ်မှောင်မိုက်နေပေမယ့် ဦးဘောက၏ ခြံဝန်းကြီးအတွင်းမှာတော့ မီးတိုထိန်ထိန်လင်းနေသည်။

Though it was dark night, there was very bright in the compound of U Bawga.



ခြံဝန်းတွင်းမှာလည်း လက်နက်ကိုင် အစောင့်များက တာဝန်ကျေစွာရှိနေကြသည်။

The watch men who having weapons were dutiful.



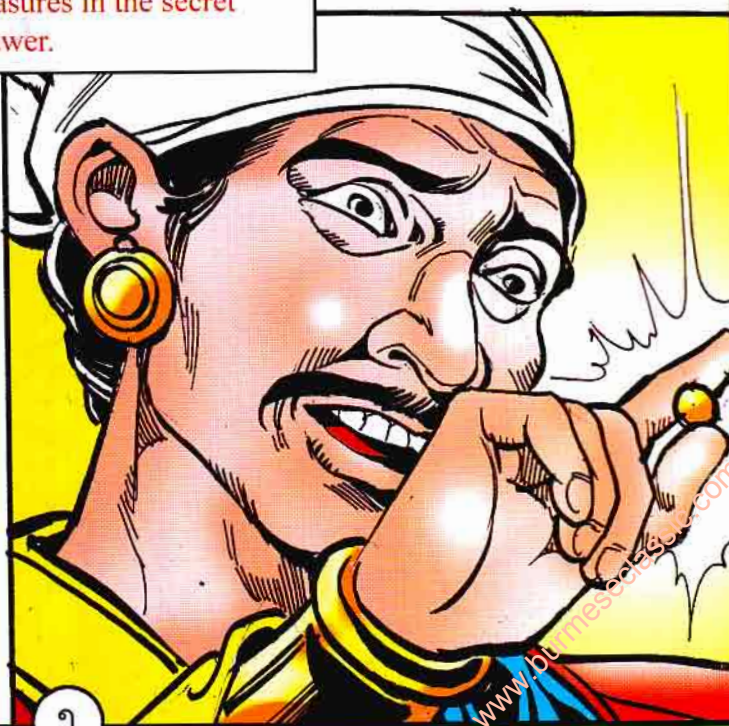
ဦးဘောကတစ်ယောက်လည်း မအိပ်စက်သေးပါပဲ သူ၏ အိပ်ဆောင်ခန်းမထဲမှာ ရှိနေ၏။

U Bawga didn't sleep and he was in his bed-room.



အံ့ဂုက်ဖြင့် သိမ်းဆည်းထားသော ရတနာသေတ္တာကို ထုတ်ယူကာ ဦးဘောက စစ်ဆေးနေသည်။

He was counting his treasures in the secret drawer.





အင်း
ငါ ရှာဖွေစုဆောင်းထားတဲ့
ရတနာတွေ အတော်များနေပြီပဲ...
Inn, I've got much
treasures.



ပစ္စည်းဥစ္စာဆိုတာ
ပိုလှုံ့တယ်မရှိပါဘူး... အခွင့်အရေး
ပေးရင်ပေးသလို ရှာဖွေစုဆောင်းရမှာပဲ...
Wealth never be enouth. I must
find and save in my
chance.

ဦးဘောက တစ်ကိုယ်တည်း ရေရွတ်ရင်း ရတနာ
သေတ္တာကို တစ်မိမ့်မိမ့်ကြည့်ရှုနေခိုက်...
While U Bawga was looking
steadily at the treasures he saved.



ဒေါက် ဒေါက်
'Douk!'
--- 'Douk!'



ဘယ်သူလဲဟေ့...
Who ?

ကျွန်တော်
မိုးမောင်ပါ ဆရာကြီး...
I'm Moe Hmaung,
Sir.

ဘာက ရတနာသေတ္တာကို အံ့ဝက်တွင်း သေချာ
သိမ်းဆည်းပြီးမှ တံခါးကိုဖွင့်လိုက်သည်။

Bawga kept his treasures in the secret
cave and opened the door.

ဦးဘောက မျက်မှောင်ကုတ်သွား၏။ မိမိရှေ့တွင် ရိုကျိုးစွာ ရပ်နေသော
မိုးမှောင်ကို စိုက်ကြည့် ပြီးမှ...

U Bawga frowned and he gazed at him who standing
respectfully and



ဆရာကြီးကို
ကျွန်တော်တစ်ခါပြောပြထားတဲ့
လူသန်ကြီးရောက်နေပါပြီ...
The strong man whom
I told you has
arrived.



အဲဒီလူကို
တို့အဖွဲ့ထဲသွင်းဖို့
မင်းခေါ်လာတာပေါ့
ဟုတ်လားမိုးမှောင်...
Do you bring that man
to participate with our
group?, Moe
Hmaung.



ဟုတ်ကဲ့
အဖွဲ့အတွက် အားကိုးရမယ်
ထင်လို့ပါ...
Of course. I think he will
be relied for us.

ဦးဘောက ကျွန်းထိုင်ခုံကြီးမှာ ထိုင်ချပြီး ငြိမ်သက်စွာ စဉ်းစားနေလိုက်သည်။

U Bawga sat on teak chair and thinking steadily.



လွန်ခဲ့သော နှစ်ပတ်ကျော်က ထိုလူသန်ကြီး အကြောင်းကို မိုးမောင် အသိပေးပြောပြခြင်း ဖြစ်၏။

It was telling about that strong man since last two weeks over by Moe Hmaung.

အဲဒီနေ့က

ဆရာကြီး တာဝန်ပေးတဲ့အတိုင်း အိမ်နီးချင်းနိုင်ငံက လှည်းကုန်သည်တွေကို လုယက်ဖို့ ကျွန်တော်တို့ စောင့်နေခဲ့ပါတယ်...

We were waiting for cart-traders from neighbour Kingdom on that day as you ordered, Sir.



ကျွန်တော်တို့ ပုန်းခိုစောင့်နေတဲ့ တောင်ကြားကို ရောက်တော့ အလစ်အဇိုက် တိုက်ခိုက်ကြပါတယ်...

When we got to the valley where we hid, we were attacked.

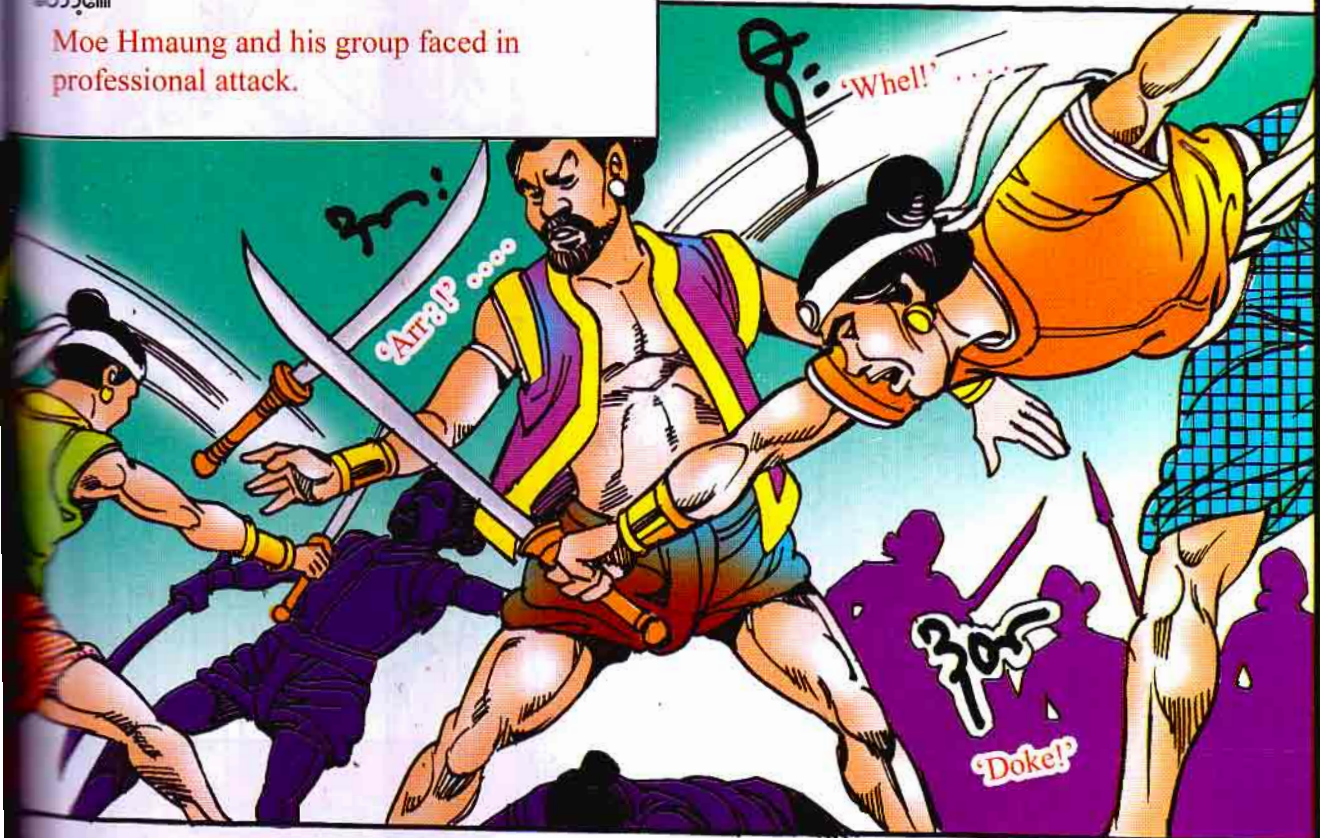
ဆင်မှတ်တဲ့ ပြဿနာက ကုန်သည်တွေဘက်
က ကြေးစားအစောင့်တွေ ပါလာတယ်။

Unthinkingly, they had professional
watch men.

စားပြဲတွေဟေ့...
ပြန်တိုက်ခိုက်ကြစမ်း...
Robbers!
Attack back.

တိုက်ခိုက်ရည်ပြည့်ဝပြီး စနစ်ကျတဲ့ ကြေးစားစစ်သည်
တွေကြောင့် မိုးမှောင်တိုအဖွဲ့အခက်အခဲနှင့် ရင်ဆိုင်ရ
တော့၏။

Moe Hmaung and his group faced in
professional attack.



ကြာရင်
ငါ့အဖွဲ့တော့ အရှုံးနဲ့
ရင်ဆိုင်ရတော့မယ်...
My group will face
defeat soon.

တိုက်ပွဲအခြေအနေကို ခန့်မှန်းရင်း မိုးမှောင်
စိုးရိမ်ပူပန်နေခိုက်မှာ...

While Moe Hmaung was thinking
the situation of battle,



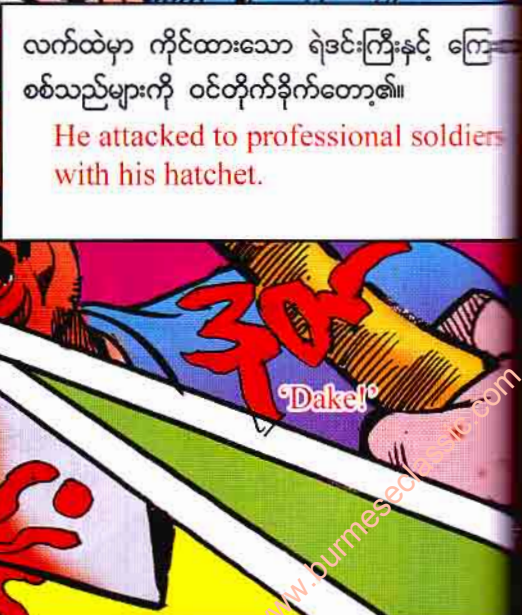
တောင်ကြားထဲက ရုတ်တရက် ပေါ်ထွက်လာသူ
လူတိုလူးကြီးတစ်ယောက်...

There was a strong man liked ogre
who appeared from valley.



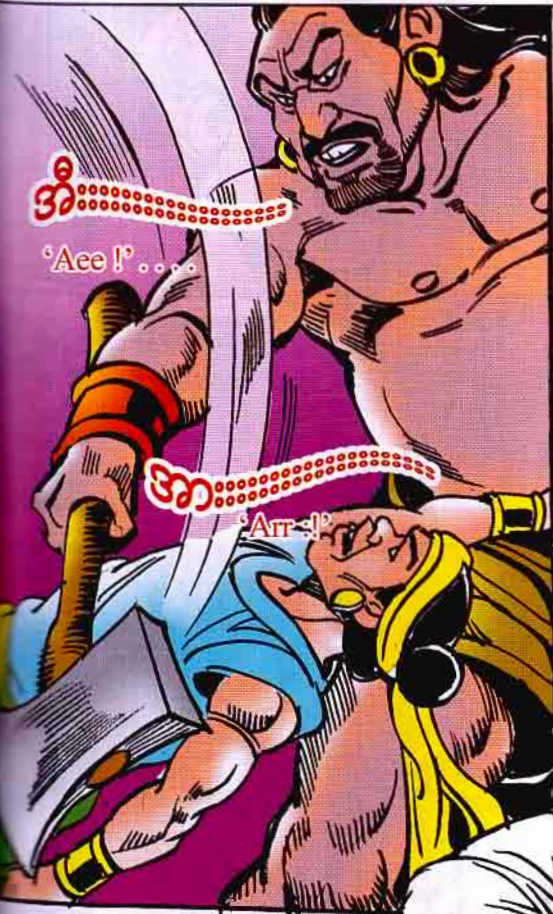
လက်ထဲမှာ ကိုင်ထားသော ရဲဒင်းကြီးနှင့် ကြေး
စစ်သည်များကို ဝင်တိုက်ခိုက်တော့၏။

He attacked to professional soldiers
with his hatchet.



သူ့ကိုယ်ကြီးက ထွားကျိုင်းသန်မာသလို ရဲရင့်သော
တိုက်ခိုက်မှုကြောင့် ကြေးစားစစ်သည်တွေ အကျအဆုံး
များသွား၏။

The professional soldiers were dead in his
brave attack.

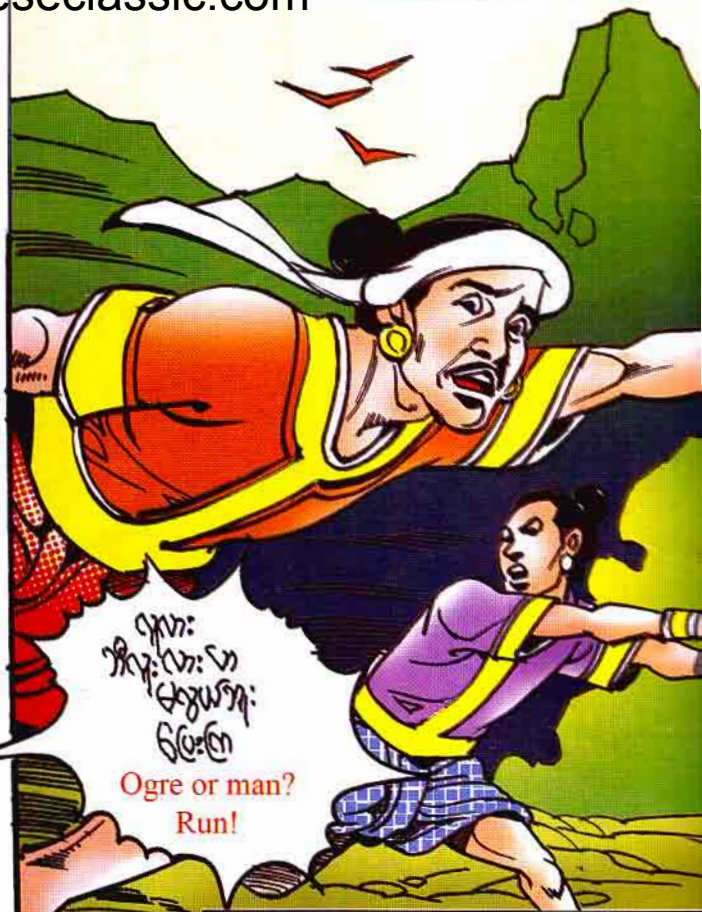


အီ.....

'Aee!'...

အာ.....

'Arr-'



ဂျား
ဖိုးလားဟ
အွယ်ကျီး
မိလေး

Ogre or man?
Run!

တိုက်ပွဲက ပြောင်းလဲသွားကာ ထိုပွဲမှာ
မိုးမှောင်တို့ အနိုင်ရလိုက်သည်။
The situation of battle was changed
and Moe Hmaung and his group
got win.



အမှန်ဝန်ခံရရင်
အဲဒီနေ့က သူ့ကြောင့် အနိုင်ရပြီး
မရှုံးနိုင်ခဲ့တာပါ ဆရာကြီး...
Actually, we got win because
of him on that day,
Sir.

သူ့ရဲ့ လူယုံတယျှင် မိုးမှောင် ကိုယ်တိုင် ဝန်ခံကာ ချီးကျူးခဲ့သော လူသန်ကြီးက စံအိမ်တော်ထဲအထိ ရောက်နေပြီတဲ့။

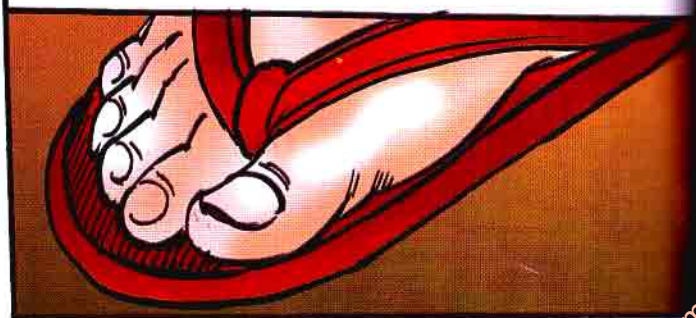
The strong man whom praised by Moe Hmaung himself has arrived in grand house.

သူ အခု တယ်မှာလဲ မိုးမှောင်...
Moe Hmaung, where is he now?

မြေအောက်ခန်းမှာပါ ဆရာကြီး...
He is in underground room, Sir.

ဦးဘောဂ ဘာမှ ဆက်မပြောတော့ဘဲ အခန်းထဲက ထွက်ခဲ့လိုက်သည်။

U Bawga said nothing and left from bed-room.



မြေအောက်ခန်းဆီ ဦးတည်သွားသည့် ဦးဘောဂအနောက်က မိုးမှောင်ကပ်လိုက်ခဲ့လိုက်၏။

Moe Hmaung followed by U Bawga

မြအောက်ခန်းတံခါးကို ဆွဲဖွင့်လိုက်မိသည်
နှင့် ဦးဘောဂ မျက်ဝန်းတွေ ပြူးကျယ်ကာ
အိတ် အဟောင်းသား မင်သက်သွားရသည်။

As soon as U Bawga opened the
door of underground room, he
amazed.



ဆန့်မီးတိုင် အလင်းရောင်အောက်တွင်
အားမားကြီးရပ်နေသူက လူသားတစ်ဦးမှ
ဟုတ်ပါလေစ... .

Is he a real human?



ခါးတောင်းကျိုက်ထားသော ပုဆိုး
မှလွဲ၍ ခန္ဓာကိုယ်တွင် ဘာအဝတ်
အစားမှ ဝတ်ဆင်မထားပါ။
He had no dress on his
upper except girded
his loins.



သန်မာ ကြီးမားသော ကြွက်သားကြီးတွေက လုံးတက်
နေသလို အရပ်အမောင်းကလည်း မြင့်မားလှသော လူ
တိလူးကြီးပါပဲ။
He was liked an ogre with strong muscle
and tall in high.

လေးထောင်စပ်စပ် မေးရိုးနှင့် မျက်နှာ
ပေါ်မှ မုတ်ဆိတ်ကျင့်စွယ်တွေက
ထိုးထိုးထောင်ထောင်...

He had square shaped lower jaw
bone and beards were in spiky
on his face.



မျက်နှာကြမ်းကြမ်းကြီးပေါ်မှ မျက်ပေါက်ကျဉ်းကျဉ်း၊
မျက်ဝန်းတွေက အထူးခြားဆုံးပင်...

The most strange was narrow set of
eyes on his rush face.

ထိုမျက်ဝန်းတွေနှင့် အကြည့်ဆုံ
တော့ ဦးဘောဂ ဖြန်းခနဲ ကြမ်း
သီးတောင် ထသွားချင်သည်။

When U Bawga glanced
at strong man, he had
goose- flesh.



သိုသော်လည်း ခိုးသားစားပြုလူမိုက်များကို အုပ်ချုပ်
နေသူမို့ ချက်ချင်းပြန်ကုန္တေဆယ်ရင်း...

But, he having managed all robbers, he
maintained his composure at once.



မင်းနာမည်
ဘယ်သူလဲ...
What is your
name?



မျက်နှာပေါက်က ထန်သလို လေသက်လည်း

မာသည်။

As his feature was hard, speaking was in hard.

ဟံ့
I'm Yetkha.

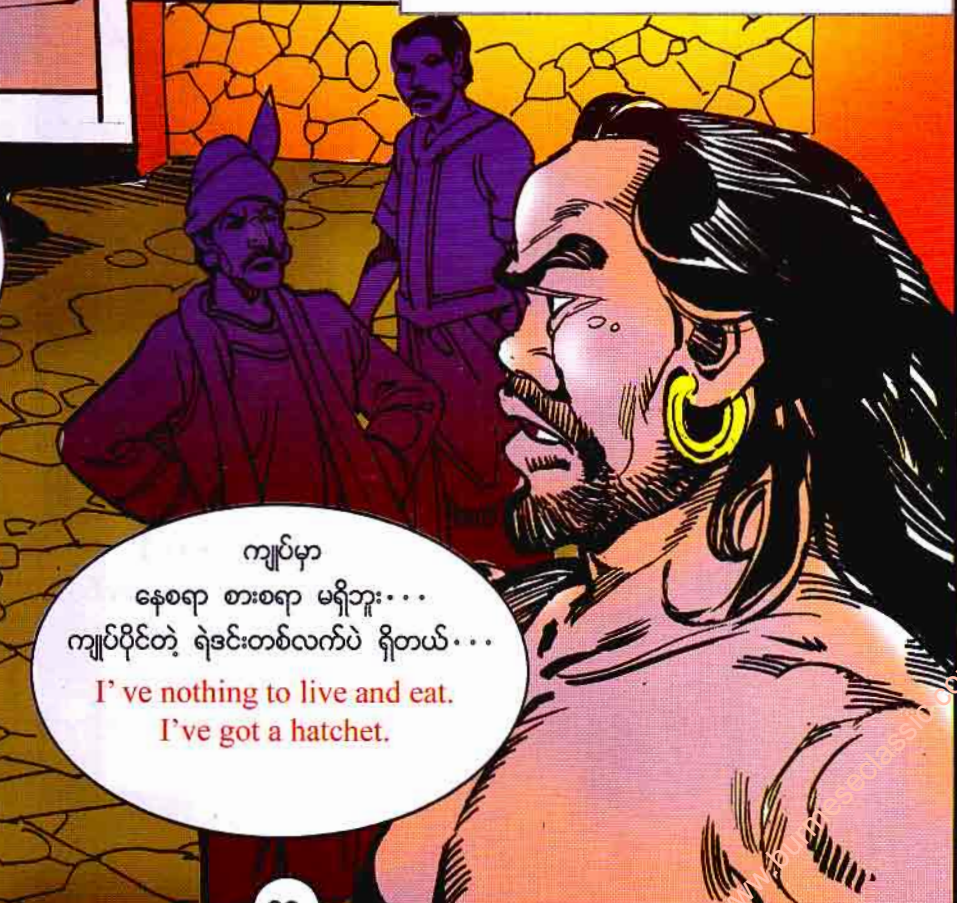


အင်း နာမည်နဲ့
လူနဲ့ လိုက်ဖက်တဲ့ ကောင်ပဲ...
You match your name.



အကြောက်အလန့်ကင်းသော မျက်နှာနှင့် ဆင်ခြင်
ဉာဏ်ကင်းမဲ့ဟန်ရှိသော မျက်ဝန်းတွေကို ဦးဘောဂ
သဘောတော့ သိပ်မတွေ့လှပါ...
U Bawga disliked him who had no
fear and consideration.

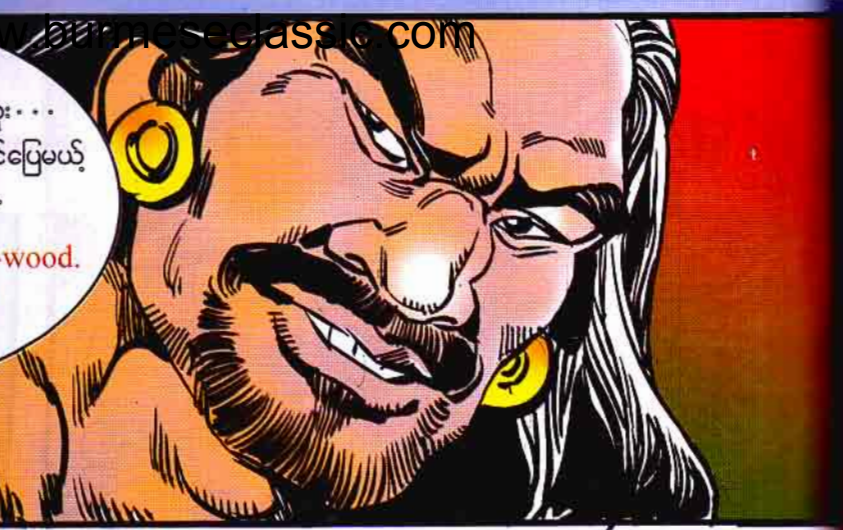
မင်းက
ငါတို့အဖွဲ့ထဲ ဘာလို
ဝင်ချင်တာလဲ...
Would you like to
participate with
our group?



ကျုပ်မှာ
နေစရာ စားစရာ မရှိဘူး...
ကျုပ်ပိုင်တဲ့ ရဲဒင်းတစ်လက်ပဲ ရှိတယ်...
I've nothing to live and eat.
I've got a hatchet.

ထင်းခုတ်ရောင်းတဲ့
 အလုပ်ကလည်း အဆင်မပြေဘူး...
 ဒါကြောင့် နေရေး စားရေး အဆင်ပြေမယ့်
 နေရာမှာ နေချင်တယ်...

I was n't fine selling fire-wood.
 So, I want to live
 enoughly.



ပြောပြီးသည်နှင့် နှုတ်ပိတ်ငြိမ်သက်သွားသည်
 ဦးဘောဂ တစ်ခဏလောက် အကဲခတ်ကြည့်
 နေပြီးမှ...

And he stopped. U Bawga
 observed for
 a while and



ငါတို့ အဖွဲ့
 အခက်အခဲဖြစ်နေတုန်း မင်း
 ဝင်ကူညီတယ်လို့ ငါ ကြားရတယ်...
 အဲဒီအတွက်တော့ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်...

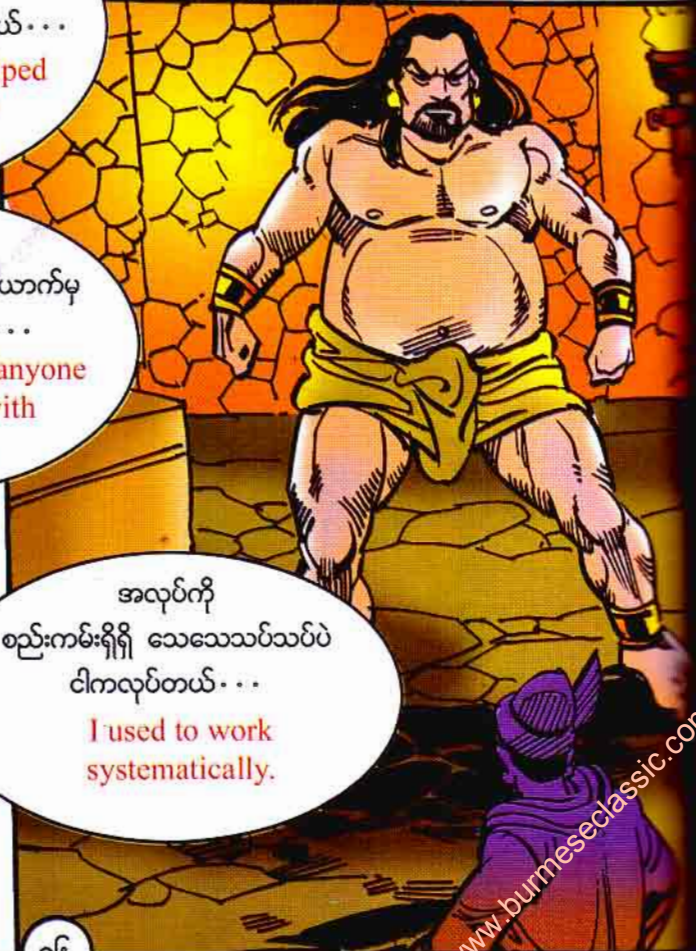
I've heard you've been helped
 for our group. Thanks
 for that.

ဒါပေမယ့်
 ငါ့အဖွဲ့ထဲကို လူစိမ်းတစ်ယောက်မှ
 ငါက အဝင်မခံခဲ့ဘူး...

But, I can't accept anyone
 to participate with
 our group.

အလုပ်ကို
 စည်းကမ်းရှိရှိ သေသေသပ်သပ်
 ငါကလုပ်တယ်...

I used to work
 systematically.



ယက္ခကြည့်ရတာ သူ့စကားကို အလေးထားနားထောင်ပုံမရှိတာကြောင့် ဘာမှထပ်မပြောဖြစ်တော့ပါ။

Yetkha seemed out of his words. So, he said nothing again.

ဒါကြောင့်လည်း အခုချိန်ထိ ဘာပြဿနာမှမရှိဘဲ အေးချမ်းအဆင်ပြေနေတာပေါ့...
So, I can stand peacefully till now.

ငါ့အဖွဲ့ထဲမှာ မင်းကို လက်ခံသင့် မသင့် ငါစဉ်းစားဦးမယ်...
I have to think you should be participated with our group. or not.

ပြောပြီးသည်နှင့် ဦးဘောဂ ပြန်ထွက်ခဲ့၏။ တပည့်ကျော်မိုးမောင် အနောက်က ပါလာ မည်ဆိုတာ သိပြီးသားဖြစ်၏။
And U Bawga returned. He has known his pupil Moe Hmaung would follow him.

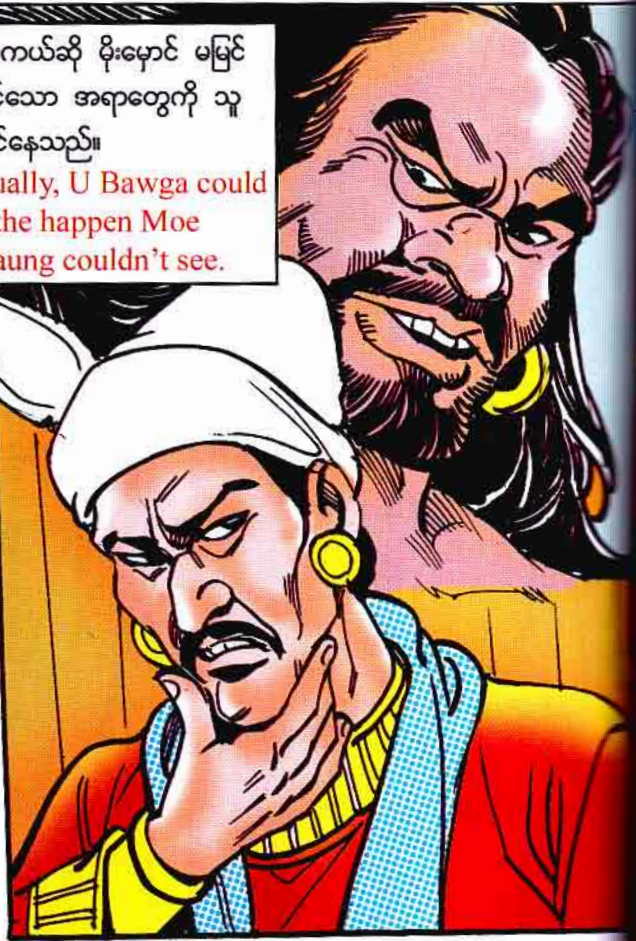


ဒီကောင်ပုံစံနဲ့
အမူအယာကိုတော့
ငါ သဘောမကျဘူး မိုးမှောင်...
Moe Hmaung, I dislike his
feature and manner.

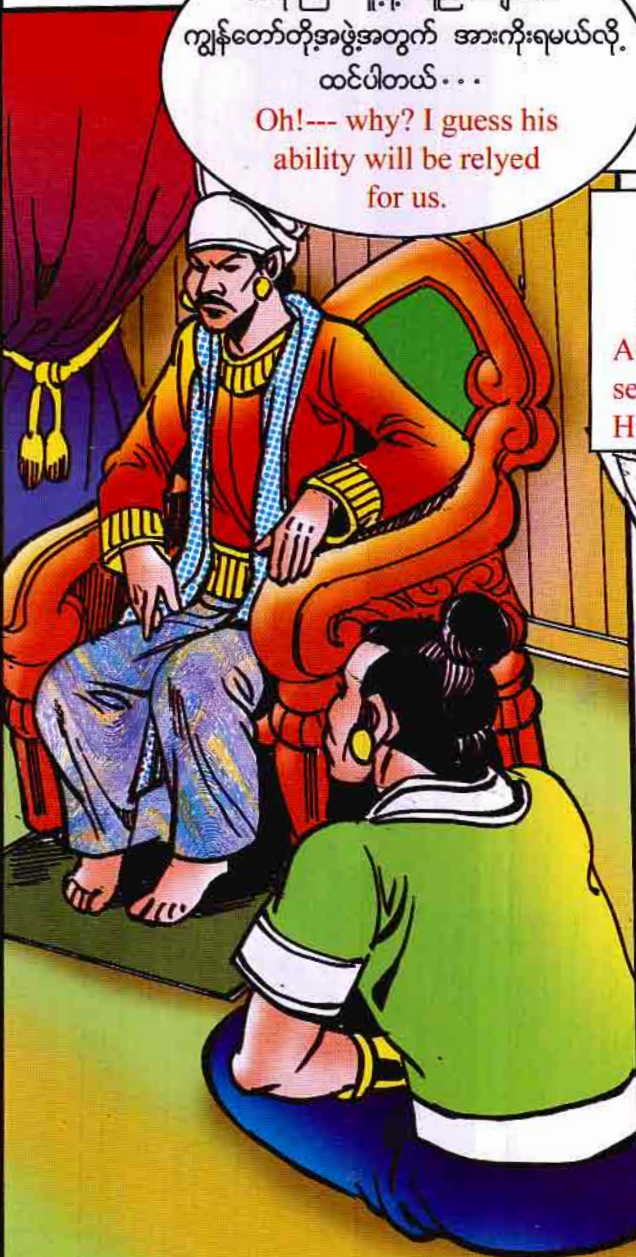
ဗျာ ဘာဖြစ်လို့လဲ
ဆရာကြီး သူ့ရဲ့အရည်အချင်းက
ကျွန်တော်တို့အဖွဲ့အတွက် အားကိုးရမယ်လို့
ထင်ပါတယ်...
Oh!--- why? I guess his
ability will be relied
for us.

အပြင်ပန်းအရည်အချင်းကိုသာ မြင်တတ်သော မိုးမှောင်ကို
ရှင်းပြနေလိုလည်း နားလည်မည်ပုံ မရှိပါ။
Moe Hmaung who used to look superficial ability
didn't seem to understand.

တကယ်ဆို မိုးမှောင် မမြင်
နိုင်သော အရာတွေကို သူ
မြင်နေသည်။
Actually, U Bawga could
see the happen Moe
Hmaung couldn't see.



ယက္ခဆိုသောကောင်က ခန္ဓာ၊ ဗလ နှင့် မိုက်မဲခြင်းကလွဲ
ဘာမှသိပုံမရှိပါ။
Yetkha seemed know nothing except having
big body and foolishment.



ဆက်သည်က လူဆိုး၊ လူမိုက်တွေတိုင်း ဒီလိုဆင်ခြင်သည်။
ဆည်းပါးတတ်ကြသည်။

Every foolish men used to be out of consideration.



ငါ့အဖွဲ့ထဲ
ဝင်လာတဲ့ သူစိမ်း
တစ်ယောက်ကို ငါ အလို
မရှိတာ အမှန်ပဲ...
Actually, I don't wish to
participate any stranger
with our group.

ဆရာကြီး
သဘောမကျရင် ကျွန်တော်
ပြန်ခိုင်းလိုက်ပါ့မယ်...
If you dislike him,
I'll tell him to back,
Sirr.



ဒီလိုဆိုတော့လည်း မဖြစ်သေးဟု ဦးဘောက စဉ်းစားမိသည်။
ယကွာက သူတို့အလုပ်ကို သိနေပြီ။
No, I don't mean that. U Bawga thought Yetkha
had known their work all.



နေဦး ဒီလိုလည်း
လုပ်လို့ မရသေးဘူး...
Wait. we shouldn't do
like that.

သူ့ကို
ခဏထိန်းထားဦး...
ငါ ဆုံးဖြတ်ဦးမယ်...

You keep him for a while.
I'll decide.



ဟုတ်ကဲ့ပါ
ဆရာကြီး...

Yes, Sirr.



မိုးမောင်ပြန်သွားတော့ ဦးဘောက ငူငူ
ငိုငိုကြီး ကျန်ရစ်ခဲ့သည်။ ယကွ
မျက်နှာကြီးက အာရုံထဲက မပျောက်။

When Moe Hmaung went back,
U Bawga left morosely. The face
of Yetkha was in his sence.



ဒီပြဿနာကြီးကိုတော့ သူ လိမ္မာ
ပါးနပ်စွာ ဖြေရှင်းရမှာ သေချာနေပြီ။

It was sure to solve that problem
cleverly by him.

အမှားအယွင်း၊ အတိမ်းအစောင်း တစ်ခုဖြစ်လို့
လုံးဝမဖြစ်ဟု နားလည်နေမိသည်။

He had understood not to be any mistake

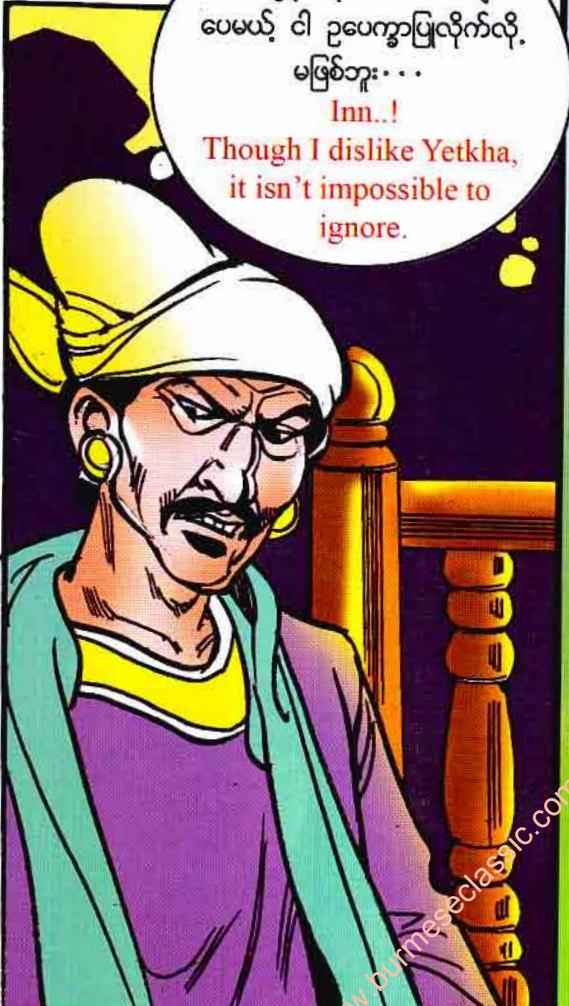
ယက္ခကြီးက လှသော ယက္ခကြီးကို တစ်ဖွဲ့လုံးက လိုလားသဘောကျနေသံတွေကို ကြားနေရ သည်။

U Bawga heard the agreement voice of his all followers.

ယက္ခကြီးက တိုအဖွဲ့ထဲမှာ တော်တော် အားကိုးရမှာ သေချာတယ်...
Yetkha is sure to rely for us.

ဟုတ်တယ်... သူက အကြောက်အလန့် မရှိဘူး... ပေးတာယူ ကျွေးတာ စားပြီး ခိုင်းတာလုပ်မယ့်ပုံကွ...
Of course. He's no fear. He satisfies in enough food and works as order.

ထို့ကြောင့်လည်း သူ့ဆုံးဖြတ်ချက် တွေကို လျော့ကာ ပြန်စဉ်းစားရ၏။
So, he released his strong decision and though again.



အင်း
ယက္ခပုံစံကို သဘောမကျ ပေမယ့် ငါ ဥပေက္ခာပြုလိုက်လို မဖြစ်ဘူး...
Inn..!
Though I dislike Yetkha, it isn't impossible to ignore.

ဒီကောင်က
ငါ့အဖွဲ့အကြောင်းတွေလည်း
သိနေပြီဆိုတော့ အဖွဲ့ထဲမှာ ခေါ်ထားပြီး
သတိထား စောင့်ကြည့်ရမယ်...
He has known about us.
I accept him and watch
carefully.



ဦးဘောဂဆုံးဖြတ်ပြီး မိုးမှောင်ကို အသေအချာမှာကြားရသည်။
U Bawga decided surely and he said to
Moe Hmaung.

ဒီကောင်ကို
မင်း ဂရုစိုက်ကြည့်ပါ...
အမှားအယွင်း မလုပ်မိစေနဲ့...
You watch him carefully
what he does
mistake.



အဖွဲ့ကို အန္တရာယ်
ပေးလာနိုင်မယ့် အရိပ်အယောင်
တွေရှင် တစ်ခါတည်း ရှင်းပစ်လိုက်...
ကြားလား မိုးမှောင်...
If you see his hint to have
danger for our group,
kill him. Hear me?

ဟုတ်ကဲ့
စိတ်ချပါ ဆရာကြီး...
I,m sure,
Sirr.

မိုးမှောင်ကို မှာပြီး ယက္ခကို သူ့အဖွဲ့မှာ လက်ခံလိုက်ရသည်။
U Bawga accepted to participate to Yetcha
in their group.

ကော့တစ်ယောက် သူ့ရဲ့အဖွဲ့မှာ ပါဝင်ရောက်ရှိလာခဲ့
မို့မောင်ထံမှ သူပြန်ကြားရသော ယက္ခသတင်းက
အစပိုင်းမှာ ကျေနပ်စရာ...

Yetkha got chance to participate in his group.
Bawga was satisfied about
Yetkha at first.



အဆင်ပြေတယ်
ဆရာကြီး...
သူက အမိန့်နာခံတယ်...
တာဝန်ကျေပါတယ်...
We're fine, Sirr. He
obeys the order.
He's dutiful.

အေး ဒါပေမယ့်
မင်းဆက်ပြီး ဂရုစိုက်ကြည့်ပါ
မိုးမောင်...
Well, you watch him
carefully on.



သိပ်မကြာခင်မှာပဲ လက်ရဲကော်ရဲ
ယက္ခကြောင့် ပြဿနာကြီးက
ကြုံလာရတော့သည်။
Soon, there was a big prolem
because of brash and
andacious Yetkha.

ထိုနေ့က ကြိုတင်သတင်းရထားသည့်အတိုင်း တောလမ်း
မှ လာကြမည့် ဘုရင့်ဘဏ္ဍာတော်သယ်ဆောင်ရေး အဖွဲ့
ကို မိုးမှောင်တို့ လုယက်ကြသည်။
ညှဉ်ရွယ်ချက်က ပစ္စည်းတွေယူကာ ဘုရင့်ရဲမက်တွေကို
ခြောက်လှန့်မောင်းထုတ်ရုံသာဖြစ်၏။

The robber group including Moe Hmaung
grabbed financial transportation group of the
King according to information.
Their main aim was to take the
things and drive them away.



ဟာ
ဓားပြတွေဟေ့...
Oh!--
'Robbers!'----

ဝေးရာ
ရှောင်ကြ...
အသက်မသေချင်ကြနဲ့...
Avoide away.
Save your life.

အင်အားနည်းသော ရဲမက်စစ်သည်တွေကို ယက္ခကတော့
ပြတ်သားစွာ ရင်ဆိုင်တိုက်ခိုက်သည်။
Yetkha attacked bravely to professional soldiers.

အောင်မာ...မင်းက ငါ့ကို
မထီလေးစားနဲ့ ကိုင်းဟာ...
Why? you are unrespectfully
to me 'Kei!'

ဟေ့...
ယ...ယကွမလုပ်နဲ့...
Oh!--- Yetkha,
Don't



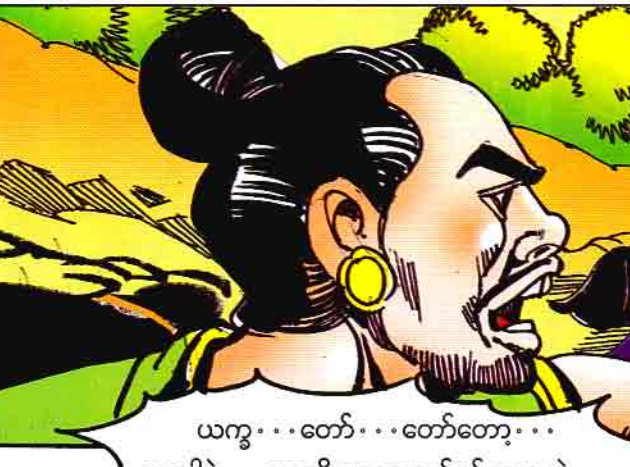
မိုးမှောင်တာပေမယ့် ဘီလူးစိတ်ဝင်နေသော ယကွ
ကားရဲမက်တွေကို ရဲခင်းကြီးဖြင့် လိုက်လံခုတ်သတ်
နေတော့၏။
Though Moe Hmaung protected, Yetkha
was cutting the soldiers with his hatchet.



ပြေးလို့
လွတ်မလားကွ...ကဲ...
You can't
escape.

တစ်ခဏအတွင်းမှာ ဘုရင့်ရဲမက်စစ်သည်တွေ သွေးသရဲရဲ အတုံးအရန်းလဲကျ သေဆုံးကုန်သည်။

All soldiers of the King were dead within short time.

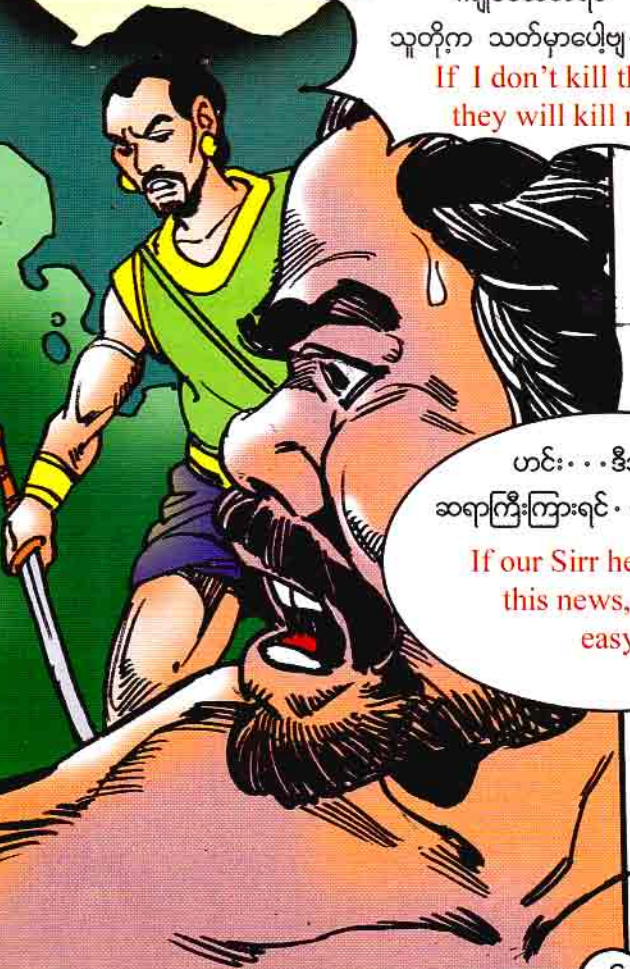


ယကွ...တော်...တော်တော့...
ခုကွပါပဲ...ဘာလိုအသေသတ်ပစ်ရတာလဲ...
Yetkha, ---Stop!---It's trouble.
Why do you kill them?



ကျုပ်မသတ်ရင်
သူတို့က သတ်မှာပေါ့ဗျ...
If I don't kill them,
they will kill me.

သွေးတွေပေကျနေသော ရဲဒင်းကို ကျစ်ကျစ်ကိုင်းကာပြော
နေသော ယကွကို မိုးမှောင်ဘာမှ ထပ်မပြောရဲတော့ပါ။
So, Moe Hmaung said nothing to Yetkha.



ဟင်း...ဒီသတင်းကို
ဆရာကြီးကြားရင်...မလွယ်ဘူး...
If our Sirr hears about
this news, it isn't
easy.

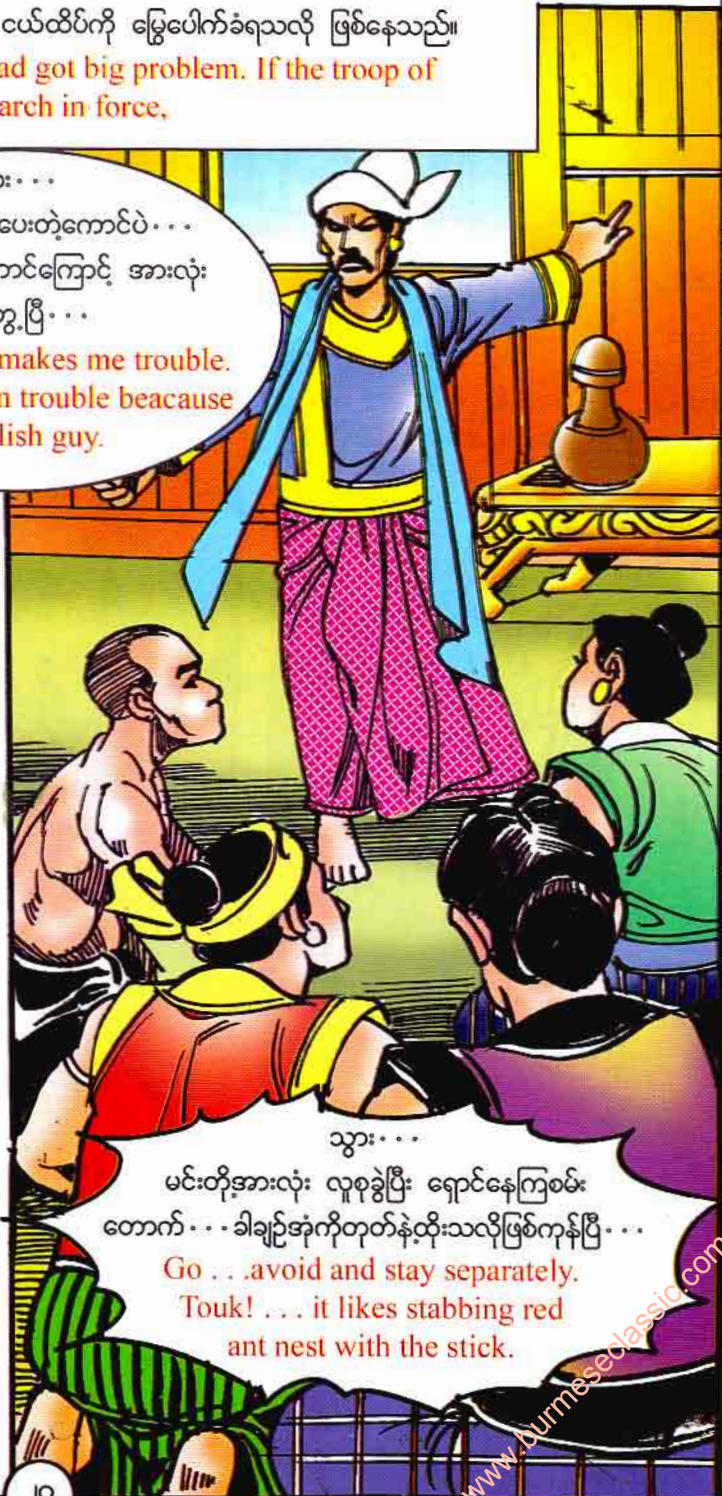


မိုးမှောင်စိတ်ပျက်စွာ ညီးတွားရုံမှ ဘာမှ
မတတ်နိုင်တော့ပါချေ။
But, Moe Hmaung was able
nothing.

တောက်...မင်းတို့...
မဟာပြဿနာကြီးရှာလိုက်တာပဲ...
ဒီကိစ္စ ဘုရင်နားပေါက်ရင်မလွယ်ဘူး...
Touk! ----you made big problem.
If the King knows about it,
we'll be in trouble.

ဦးဘောဂ ငယ်ထိပ်ကို မြွေပေါက်ခံရသလို ဖြစ်နေသည်။
U Bawga had got big problem. If the troop of
the King search in force,

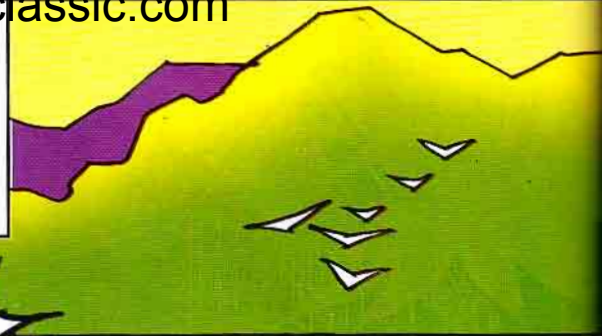
ဟား...
တော်တော်ဒုက္ခ ပေးတဲ့ကောင်ပဲ...
ဦးနောက်မရှိတဲ့ကောင်ကြောင့် အားလုံး
ဒုက္ခတွေ့ပြီ...
Harr!---this guy makes me trouble.
Now, we're in trouble because
of foolish guy.



သွား...
မင်းတို့အားလုံး လူစုခွဲပြီး ရှောင်နေကြစမ်း
တောက်...ခါချဉ်အံ့ကိုတုတ်နဲ့ထိုးသလိုဖြစ်ကုန်ပြီ...
Go ...avoid and stay separately.
Touk! ... it likes stabbing red
ant nest with the stick.

မိမိတပည့်အဖွဲ့သားတွေကို ရှောင်တိမ်းပုန်းအောင်းခိုင်းလိုက်
ပေမယ့် နောက်ရက်မှာပင်...

Though U Bawga ordered his pupils,
on the next day,



ဘောဂ ရှိလားဟေ့...ဘောဂ...
Is U Bawga in? ...
Hye...Bawga.

ဦးဘောဂ ဒေါသနှင့်ပြန်မေးရင်း အိမ်တံခါးကို
ဖွင့်လိုက်တော့ မျက်ဝန်းတွေ ပြူးသွားသည်။
When he opened the door on asking
back, he was amazed.

ဘယ်သူလဲကွ...
ငါ့ကို ဘောဂလိုခေါ်နေတာ...
Who is calling me
Bawga?

မိမိအိမ်ဝန်းထဲမှာ ဘုရင့်ရဲမက်တွေ
ဝိုင်းဝန်းထားပြီ။
The soldiers of the King
had rounded his home.



ရာဇဝတ်သား ဘောဂ...
ဒူးထောက်နာခံစေ...
Criminal Bawga, knee
down and obey
the order.

အဲဒါနဲ့ နှစ်ယောက်က ဦးဘောဂကို တစ်ဖက်
တစ်ဘက် ဝိုင်းချုပ်နှောင် နှူးထောက်စေသည်။

The two soldiers made U Bawga
to knee down.



တပ်မှူးက ဘုရင့်အမိန့်တော်ကို
ပြတ်သားသောအသံနှင့် ဖတ်ပြ
သည်။

The commander read the
order of the King.



သင့်ကို ခိုးသားစားပြုတွေ့ရုံ
ခေါင်းဆောင်အဖြစ် ထင်ရှားသိရှိလိုက်ပြီမို့...
အခုပင် ဖမ်းဆီးလိုက်ပြီ...

As we know you are the leader
of robbers, you are
seized now.



အလိုလေး...
ဒါဒါဟိုကောင်ကြောင့်... ယက္ခ
တို့ကို ဒုက္ခပေးပြီ... တောက်...

Oh! ... this is because of that
guy. Yetkha makes me
trouble ... Touk!

ဦးဘောဂ အချုပ်ထဲကို ရောက်ပေးတဲ့ တပ်ဦးကြောင့်
မိုးမှောင်တို့အဖွဲ့ကိုတွေ့လိုက်ရသည်။

When U Bawga got into prison cell, he
saw Moe Hmaung and his group.

အချုပ်ခန်းထောင့်နံရံကို မှီထိုင်နေသော
ယက္ခကား ခံစားမှုမဲ့သော မျက်ဝန်း
ကြောင်စီစီနှင့်...

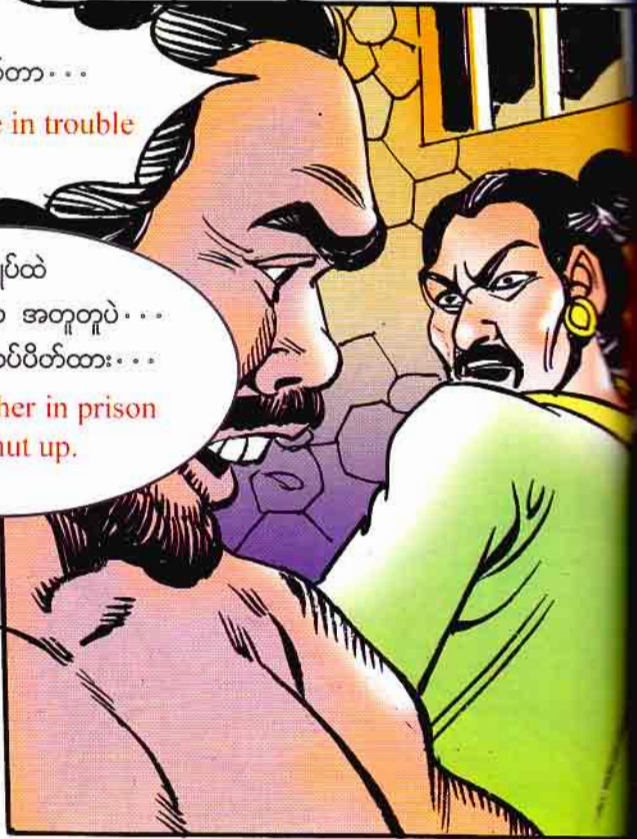
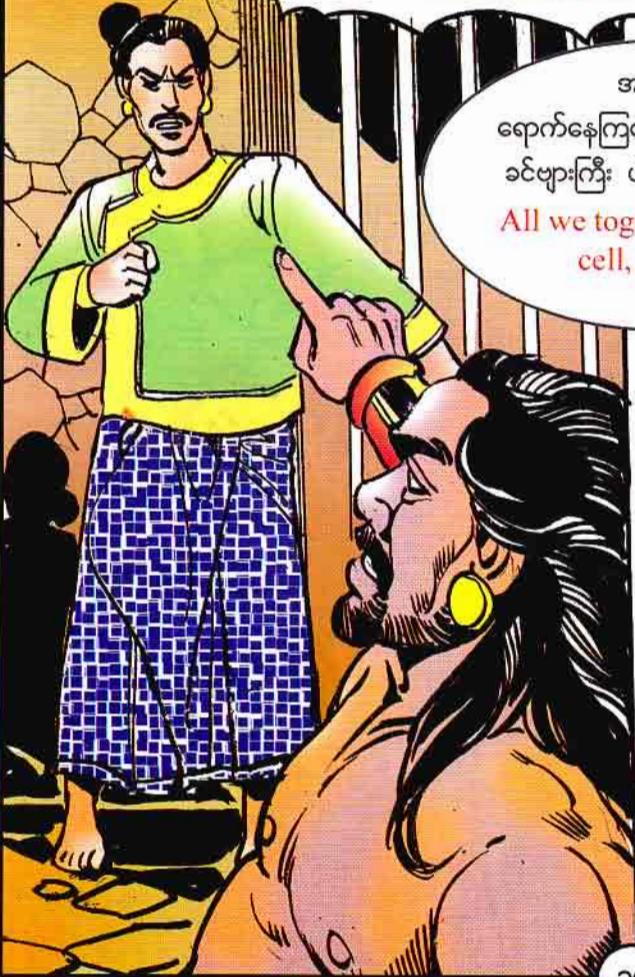
Yetkha who leaning on the
wall was in a daze.



တောက်...ခွေးမသားယက္ခ...
မင်းကြောင့် အားလုံး ဒုက္ခရောက်တာ...

Touk! . . . Son of bitch. All are in trouble
because of you.

အချုပ်ထဲ
ရောက်နေကြတာ အတူတူပဲ...
ခင်ဗျားကြီး ပါးစပ်ပိတ်ထား...
All we together in prison
cell, shut up.



သူ့ကိုလက်ညှိုးငေါက်ငေါက်ထိုးကာ ပြောလိုက်သော
ယက္ခကြောင့် ဦးဘောဂ မချင့်မရဲ အံ့ကြိတ် နေလိုက်
ရပါသည်။
U Bawga gritted teeth in superssed feeling
in words of Yetkha.

အမှုကိုစွဲတွေကာ ပြတ်သားထင်ရှားနေပြီမို့ ထိုညနေမှာပင် ဘုရင့်အမိန့်က ရှေ့မှောက်ရောက်လာ၏။

As the crime was distinctly, the order of the King was sent for them on that evening.

ဘုရင့်နေပြည်တော် နေရာဒေသအနှံ့ ခိုးဆိုးလုယက်နေသည့် စားပြုအဖွဲ့နှင့်နောက်ကွယ်မှ ခေါင်းဆောင် ဘာဂအား ဘုရင်းမင်းမြတ်မှ အမိန့်ချမှတ်လိုက်သည်။
The leader of robber group and his followers who grabbing all the Kingdom are issued official order by the King.



တရားခံငမိုက်သား အားလုံးအား မနက်ဖြန် မိုးသောက်တာနဲ့ ခေါင်းဖြတ်သတ်စေ...
Order to kill them all criminals on next morning hours.



Har!



အမယ်လေး...
Oh! ----



သွားပါပြီ...
My!Die!

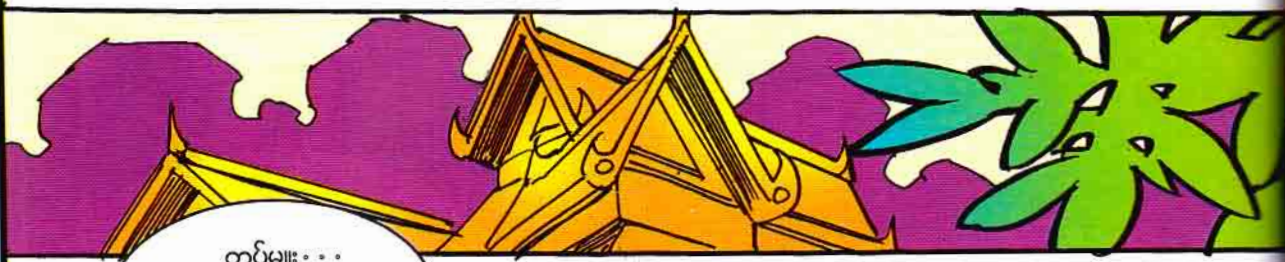
အားလုံးသွေးပျက်ချောက်ချားသွားကြပေမယ့် ငြိမ်သက်စွာ ထိုင်နေသော ယက္ခတစ်ယောက်ကား မလှုပ်မယှက်...

Though all of them were agitated, Yetkha was out of moving.



သေမထူး နေမထူးဆိုတာ ဒီလို လူစားမျိုးကို ခေါ်တာဖြစ်မည်ထင်သည်။

I guess ignoramus one likes that man.



တပ်မှူး...
Commander,

ပြော...
ဘာအကြောင်းရှိလဲ...
Tell, what do you have?



တရားခံတွေကို အမိန့်ချတာ ဟုတ်ပါပြီ... ဒါပေမယ့် သူတို့ကို သတ်မယ်အာဏာ ပါးကွက်သား သူသတ်ယောက်ျားကမရှိဘူး...
Though these criminals are issued official order, no executioner is to kill them.

မခက်ပါဘူး
မက်မောလောက်တဲ့ လစာရိက္ခာ
ပေးလိုက်ရင် တစ်ယောက်တော့ရမှာပါ...
It's very easy. If we pay
enough salary, we
can get one.

တစ်ယောက်တော့ရမှာပါ...
အလွယ်တကူ...
မလွယ်ခဲ့ပါချေ...
Actually, it was not easy.



တိုင်းအပြည်အနံ့ ကြေးမောင်းခတ်ရှာသော်လည်း ခိုးသူတို့ကို သတ်ပေးမည်
သူ့ကိုမတွေ့...
Though they announced all the Kingdom, they got no one.



လခရိက္ခာ
ကောင်းရပေမယ့်...
လူတော့မသတ်ရဲပါဘူး...
I don't dare to kill men
though. I can get good
salary.



ဒီအလုပ်ကြီးတော့
မလုပ်ရဲပါဘူး...
I don't dare to do
that job.

နောက်ဆုံးတော့ ထိုပြဿနာအတွက် တပ်မှူး
အချုပ်ခန်းထဲပြန်ဝင်ရပြန်သည်။

So, the commander went back to
prison cell.

ဒီမှာမင်းတို့ကို
ဘုရင်မင်းမြတ်က ခေါင်းဖြတ်သတ်ဖို့
အမိန့်ချထားပြီ... ဒါပေမဲ့ မင်းတို့ထဲက
တစ်ယောက်က ကံကောင်းလိမ့်မယ်...

Here, you are issued official order by
the King . But, one will be lucky
among you all.

ဘာလဲ...
ဘာကိုပြောတာလဲ...
What ? ... What does
he mean?

ဘယ်သူ
ကံကောင်းမှာလဲ...
ဘာသဘောလဲ...
Who will be lucky?
Why?

နားထောင်ကြ...
လူသတ်ကုန်းမှာ အမှုထမ်းလူသတ်
ယောက်ျားမရှိဘူး ဒီအလုပ်ကို မင်းတို့ထဲက
ဘယ်သူလုပ်မလဲ...

Listen. No executioner is at that
murder land. Who will do this
job among you all?

အဲဒီလူ

အသက်ချမ်းသာခွင့်ရပြီး
လစာရိက္ခာကောင်းကောင်းရမယ်...

That one will get chance save
life and get good salary
and rations.



တပ်မှူး စကားကို မည်သူမှ အဖြေမပေးမတုံ့ပြန်ကြပါ။ ကိုယ့်အချင်းချင်းသတ်ပြီးမှ
ကောင်းစားရမည့် အဖြစ်ကို မည်သူမှ အလိုမရှိနိုင်ကြချေ။

No one responded to commander. No one could do like that.

အဖြေထွက်မလာတော့ တပ်မှူး၏ အမေးက
ထပ်ထွက်လာပြန်သည်။

As no one responded, commander
asked again.

လုပ်မယ့်သူ
မရှိဘူးလား...

Is no one to
do it?

ငါပြောတာ
ကြားရဲ့လား ဘယ်သူလုပ်မလဲ...

Hear me? Who
will do it?



ရှိတယ်...

There is!



ပြတ်သားစွာ အော်လိုက်သော အသံရှင်ဆီ အားလုံး
ဝိုင်းကြည့်တော့ ယက္ခကြီး ဖြစ်နေသည်။

When all gazed at where the strong
voice came out, that man was Yetkha.

ယက္ခကား ဘယ်သူ့ကိုမှ မကြည့် ဂရုမစိုက်ဘဲ ထရပ်
လိုက်၏။

Yetkha stood-up carelessly nobody.



အဲဒီအလုပ်ကို
ကျုပ်လုပ်မယ်...
I can do that
job.

တောက်...
သစ္စာဖောက်...
အယုတ်တမာကောင်...

Touk! unfainful guy,
inferior one.

ဦးဘောဂ နာကျင်ပေါက်ကွဲစွာ ရေရွတ်သည်။
ယက္ခကြီးကား ဘာကိုမှ ဂရုမစိုက်သည့်အသွင်

U Bawga got pain in his heart. But,
Yetkha was carelessly nobody.

ဟုတ်ပြီ...
မင်းထွက်ခဲ့...ဘာဆက်လုပ်ရမလဲ
ဆိုတာ သင်ကြားပေးမယ်...

Ok, come on. I'll tell you
what you have
to do.

ယက္ခကြီးကား တပ်မှူးခေါ်ရာကို ပါသွား
ချေပြီ... အချုပ်ခန်းထဲမှာ အားလုံး အံ
တကြိတ်ကြိတ် တက်တခေါက်ခေါက်...

Yetkha was brought by
commander. All criminals
in prison cell gritted teeth
and made clickling sound
with tongue.



တောက်...
ရိုင်းစိုင်းလိုက်တဲ့ကောင်...
Touk!...wild guy.



ဘဝတူချင်းသတ်ပြီး
ကိုယ်လွတ်ရုန်းသွားတဲ့ကောင်...
He wants to leave in
a larch.



တောက်...
သစ္စာမရှိတဲ့ကောင်ပဲ...
Touk!...He is
unfaintful guy.



တောက်...တိတ်ကြစမ်း...မင်းတို့
ယုံတဲ့ ယက္ခဘယ်လို ကောင်စားလဲသိပြီလား အေး
သေမယ် ချိန်စောင့်ရင်း နောင်တရကြပေတော့လို့...
Stop: Do you know about him whom
you believe? You should regret
on waiting death time
'Htwee!'

ဦးဘောဂ နာကျင်မုန်းတီးစွာ ပြောလိုက်သံက အချုပ်ခန်းထဲမှာ
ပဲ့တင်သွားလေသည်။

The sound with pain feeling of U Bawga resounded
in the prison cell.

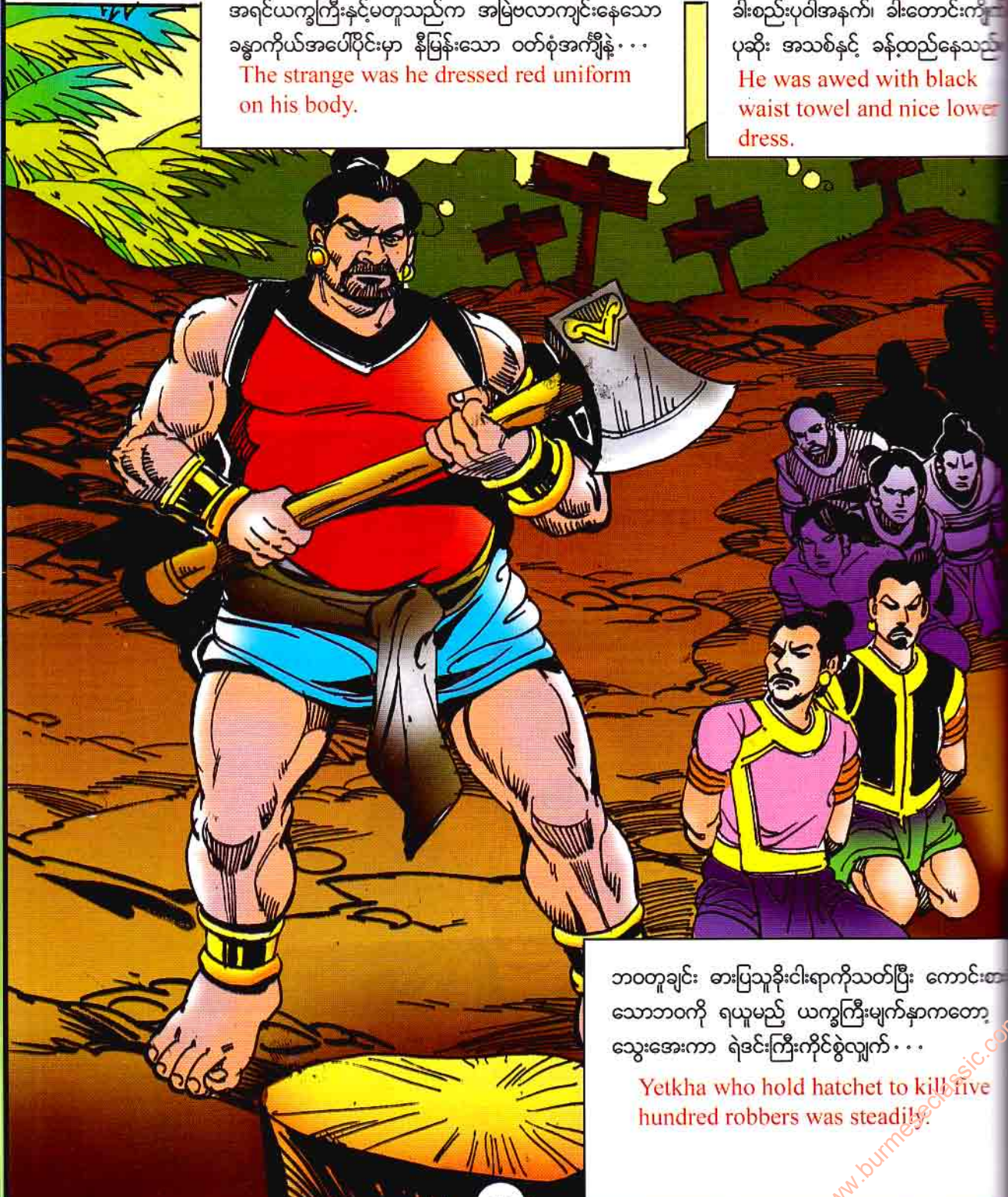
နောက်တစ်နေ့ မနက် လူသတ်ကုန်းမှာ ယက္ခကြီးကား
မားမားမတ်မတ်ကြီးရိုနေ၏။

On next morning, Yetkha stood-up at
murder land.



အရင်ယက္ခကြီးနှင့်မတူသည်က အမြဲဗလာကျင်းနေသော
ခန္ဓာကိုယ်အပေါ်ပိုင်းမှာ နီမြန်းသော ဝတ်စုံအင်္ကျီနဲ့...
The strange was he dressed red uniform
on his body.

ခါးစည်းပုဝါအနက်၊ ခါးတောင်းကျို
ပုဆိုး အသစ်နှင့် ခန့်ထည်နေသည်
He was awed with black
waist towel and nice lower
dress.



ဘဝတူချင်း စားပြုသူခိုးငါးရာကိုသတ်ပြီး ကောင်းစား
သောဘဝကို ရယူမည် ယက္ခကြီးမျက်နှာကတော့
သွေးအေးကာ ရဲဒင်းကြီးကိုင်စွဲလျက်...

Yetkha who hold hatchet to kill five
hundred robbers was steadily.

အားလုံး အကြည်တွေက ယက္ခကြီးကို ရွံရှာစက်ဆုပ်သလို ကြည့်နေကြသည်။

The glance of all criminals were hatedly at Yetkha.

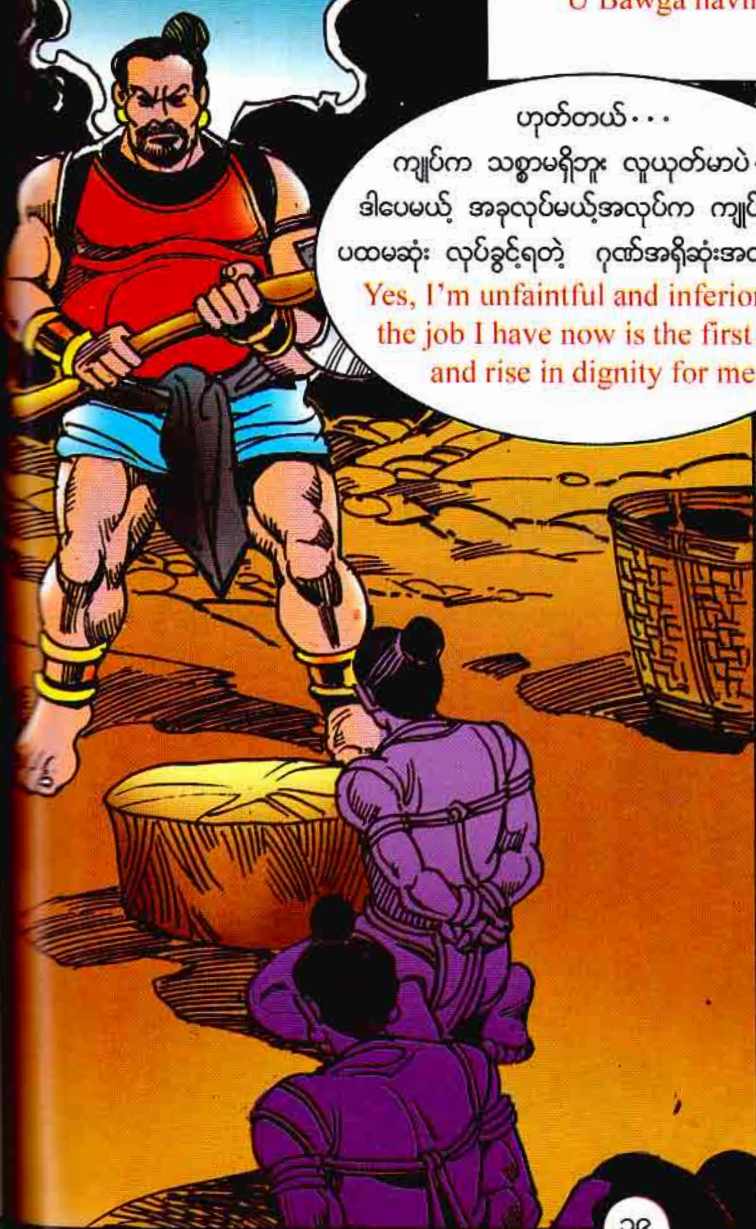


ထို့...
သစ္စာမရှိတဲ့ကောင်...
လူယုတ်မာ...

'Htwee!' ... unfaithful
guy, inferior one.

ဦးဘောဂဒေါသကို မမျှသိပ်နိုင်ဘဲဆိုတော့ ယက္ခကြီးအေးစက်သော မျက်ဝန်းတွေနှင့်ကြည့်၏။

U Bawga having be angry, Yetkha had a glance at him.



ဟုတ်တယ်...
ကျုပ်က သစ္စာမရှိဘူး လူယုတ်မာပဲ...
ဒါပေမယ့် အခုလုပ်မယ့်အလုပ်က ကျုပ်ဘဝမှာ
ပထမဆုံး လုပ်ခွင့်ရတဲ့ ဂုဏ်အရှိဆုံးအလုပ်ပဲ...
Yes, I'm unfaithful and inferior. But,
the job I have now is the first time
and rise in dignity for me.

ကိုင်း...
လိုရာဆုတောင်းပေတော့...
Pray you want.



'Doke!'



... 'Awe!'

တစ်ချက်တည်းနဲ့ ဦးဘောဂ ဦးခေါင်းတစ်ပိုင်း
ခန္ဓာတစ်ပိုင်းဖြစ်သွားသည်။

The body of U Bawga was divided
into two parts in one cut.



ကျန်သော ဓားပြခိုးသားတွေလည်း ယက္ခကြီး၏ အားပါလှသော
ရဲဒင်းခုတ်ချက်အောက်မှာ...

All left robbers were under the cut of Yetkha.



ဒုတ်...
'Doke!'



ဒုတ်...
'Doke!'



ဒုတ်...
'Doke!'

အော်သံတောင်မထွက်နိုင်ဘဲတစ်ချက် တစ်ယောက်...
အာဏာပါးကွက်သား လက်သစ်ယက္ခကြီး ခန္ဓာကိုယ်
သွေးတွေ စွန်းပေနေ၏။

One man died in one cut. So, the body of
Yetkha was bloody.

ယက္ခကြီး မျက်နှာကား အေးစက်
တည်ငြိမ်လွန်းသည်။

But, the face of Yetkha
was calm.



ယက္ခကြီးကား နာမည်ကျော်သွားသည်။
ဘဝတူစားပြတွေကို သတ်ပြီး ဘုရင့်
အမှုတော်ထမ်းဖြစ်လာသူ...။

Yetkha was well-known. He became
an attendant of the King after killing
robbers in same life.



တရားခံတွေကို ရဲဒင်းတစ်ချက်
တည်းနဲ့ ခေါင်းပြတ်အောင်သတ်
နိုင်သူ...။
He could kill the criminals
in his one cut.

ဂုဏ်ပုဒ်တွေကများပေမယ့် ကောင်းတာတစ်ခု
မှ မပါချေ။ ဘုရင်ပေးသနားသော အိမ်နှင့်
ရိက္ခာလစာနှင့် ပြည့်စုံခမ်းနားနေတာတော့
အမှန်။
Though he had much qualities, no
one was good. He got enough wealth
for living and food paid by the King.

ကံအကြောင်းဖက်၍ ပေါင်းသင်းခွင့်ရသောနေ့မယားလည်းရှိသည်။ အိမ်မှစေခိုင်းမည့်တပည့်တပန်းတွေလည်းရှိသည်။

He had married and many pupils.

သို့သော်ထိုစဉ်းစီမံချမ်းသာများက အတူရှိနေသော်လည်း တခြားစီဖြစ်နေ၏။

But, these wealth were out of him though he got.



သုဘဝက မနက် မိုးလင်းသည်နှင့် သုဿန်ကုန်းကိုသွား...

His duty was to leave to murder land every morning.



သတ်ရမယ့်တရားခံတွေ သတ်ကာ နေဝင်မိုးချုပ်မှအိမ်ပြန်...

He killed the criminals he had to kill and got back home in dark.



ယက္ခကြီးလာနေတယ်...
ဟိုဘက်လမ်းကသွားမယ်...
Yetkha is coming.
I'll take another way.

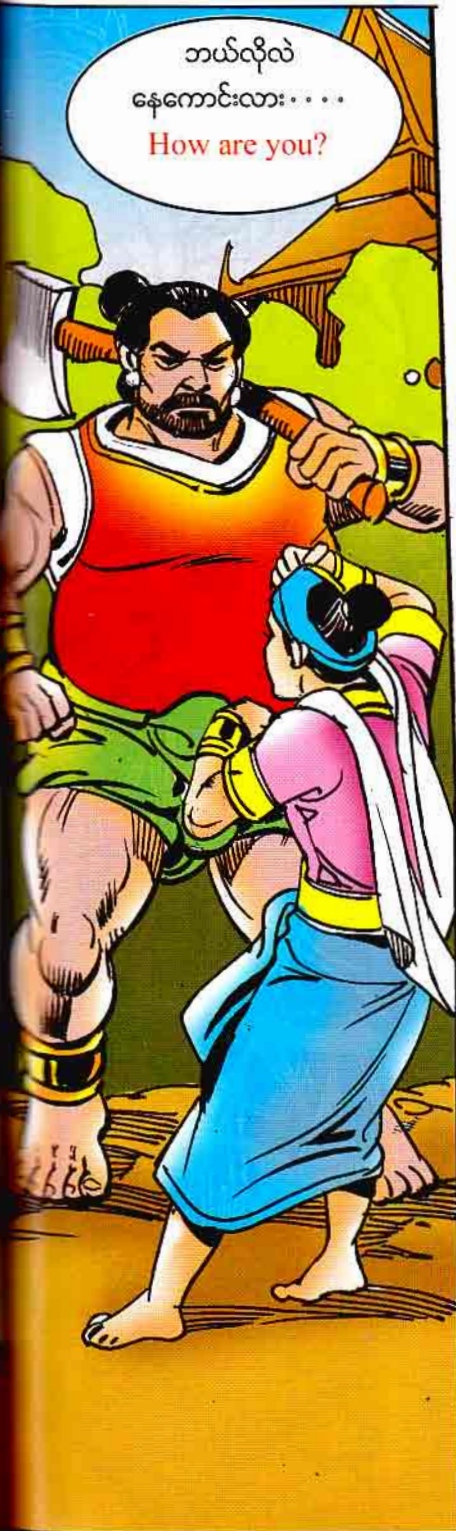
ဘုရင်အမှုထမ်းဆိုပေမယ့် အားထု အမြင်မှာ... ယက္ခကြီးက လူသတ် သမားမို့ ရွံ့ကြ ရှောင်ကြ... ကြောက်ကြ၏။

Though he was an attendant of the King, all people hated him, Because he was a murderer.

သူနှင့်မျက်နှာချင်ဆိုင်ဆုံရမှာကို လူတွေက
ကြောက်ကြသည်။ ရှောင်ရှားကြသည်။
ထင်လို၊ ထိပ်တိုက်ဆုံမိတော့လည်း...

Every body afraid of to face
with him. They avoided . In
case they faced,

ဘယ်လိုလဲ
နေကောင်းလား.....
How are you?



ဗျာ...
'Oh!'

ဟာ...
နေကောင်းလားမေးတာ...
ဘာဖြစ်နေတာလဲ...
Har! I say how are
you. How?

ဟုတ်...ဟုတ်ကဲ့...
ဟို...အဲ ဘယ်သွားမလိုလဲ...
Yes, yes, where are
you going?



ငါက
ဘယ်သွားရမှာလဲ... လူသတ်ဖို့
လူသတ်ကုန်းကိုသွားရမှာပေါ့ကွ...
The place I have to get is
to murder land.

လူတွေသူ့ကိုရှောင်မုန်း၊ ကြောက်မုန်းသိလာတော့ သူ
လည်းလူတွေကို အပေါင်းအသင်းမလုပ်ချင်တော့ပါ...

When he had known about the people,
he didn't want to associate with them.

ငါ့အတွက်
ဟောဒီရဲဒင်းက မိတ်ဆွေကောင်းပဲ...
မင်းကြောင့်ငါ့ဘဝ အဆင်ပြေနေတာ...
This hatchet is my best friend.
I'm in wealth because
of you.

ကုန်ဆုံးသွားသော အချိန်တွေနဲ့အတူ ယက္ခကြီး
အသက်အရွယ်လည်းအိုမင်းလာတော့...
Later, Yetkha became old.

ယက္ခကြီး
အမိန့်တော်ပါတယ်နာခံပါ...
Yetkha, Order
for you.

သင့်ရဲ့အသက်အရွယ်
ကြီးရင့်လာတာကြောင့် အားအင်များလည်း
မသန်စွမ်းတော့ဘူး... ရာဇဝတ်သားတွေကို
သင့်ရဲ့ဒင်နဲ့ တစ်ချက်တည်းခေါင်းပြတ်အောင်
မခုတ်နိုင်တော့ဘူး...

You become older. So, you can't cut
to die in your one cut.

ဒါကြောင့်

သင့်ကို အလုပ်မှရပ်ဆိုင်းလိုက်ပြီ...
ယနေ့မှစ၍ သင်အနားယူနိုင်ပြီ ယက္ခကြီး
ဘုရင်မင်းမြတ်အမိန့်တော်...

So, you are resigned. you are out of
work starts today. Order
by king.



ယက္ခကြီးကား လူသတ်အလုပ်မှ အနားယူခွင့်ရခဲ့ပြီ...
ဒါပေမယ့်သူမှာ အပေါင်းအဖော် မိတ်ဆွေမရှိ...

Yetkha was resigned from work. But
he had no friends.

အိမ်မှာရှိသော ဇနီးမယားကပင်မေးတစ်ခွန်း
ဖြေတစ်ခွန်းနှင့်အေးစက်စက်...

His wife was in taciturnity.

ရှင်မ

စားပြီးပြီလား...

Wife, Have you
had lunch?



စားပြီးပြီ...

I've had.

ဇနီးမယားပြင်ဆင်ပေးသော ထမင်းစားရက်က
ယက္ခကြီးစဉ်းစားသည်။ အတွေးတစ်ခုခေါင်းထဲ
ဝင်လာ၏။

Yetkha got an idea on looking at the
meat his wife prepared.

ဟေ့...အိမ်မှာရှိတဲ့
လူတွေ ဒီကိုလာကြစမ်း...
Hae,
Come all here.

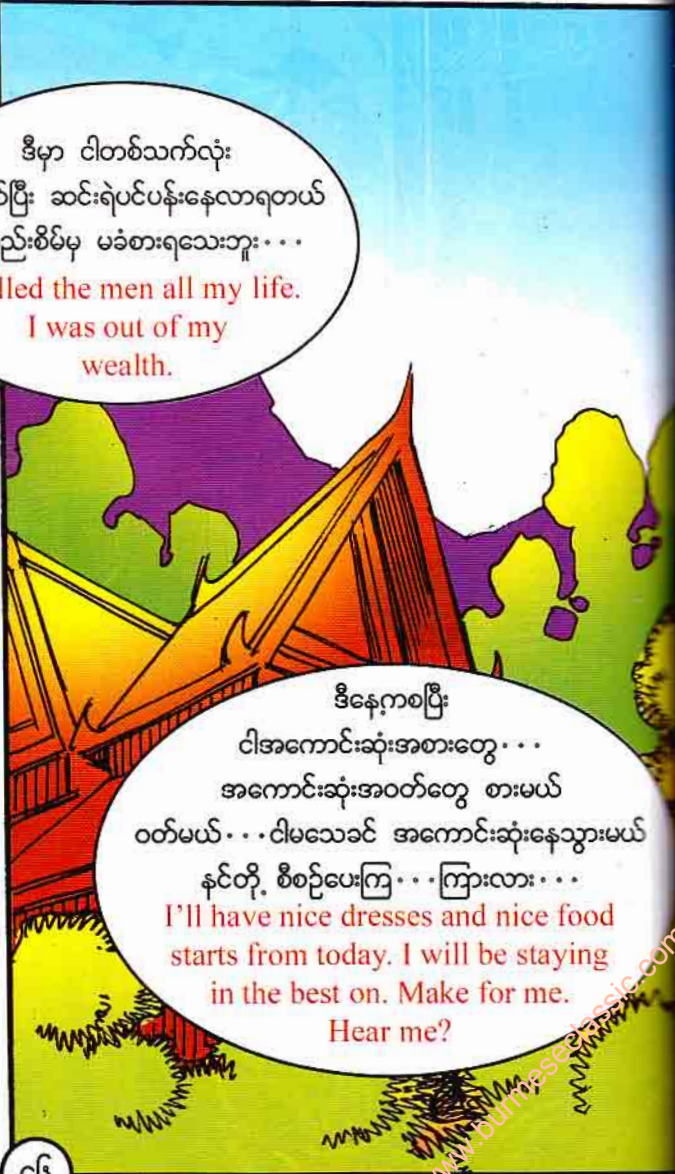


ယက္ခကြီးခေါ်တော့ အားလုံးအနားကို ရောက်လာကြကာ
ရှိရှိလေး ရပ်နေကြသည်။

When they all were called, they were
standing respectfully.



ဒီမှာ ငါတစ်သက်လုံး
လူသတ်ပြီး ဆင်းရဲပင်ပန်းနေလာရတယ်
ဘာစည်းစိမ်မှ မခံစားရသေးဘူး...
I killed the men all my life.
I was out of my
wealth.



ဒီနေ့ကစပြီး
ငါအကောင်းဆုံးအစားတွေ...
အကောင်းဆုံးအဝတ်တွေ စားမယ်
ဝတ်မယ်...ငါမသေခင် အကောင်းဆုံးနေသွားမယ်
နှင့်တို့ စီစဉ်ပေးကြ...ကြားလား...
I'll have nice dresses and nice food
starts from today. I will be staying
in the best on. Make for me.
Hear me?

ထိုနေ့ကစပြီး ယက္ခကြီးအကောင်းဆုံး အဝတ်အထည်ကို မှဝတ်ဆင်သည်။
Yetkha dressed the best wears and best things started on that day.

လူတောသူတောထဲသွားသည်... သူ့ပေမယ် သူ့ကိုနှုတ်ဆက်မည်သူမရှိ... ခင်မင်မည်သူမရှိ...
He got among the people. But nobody greeded him. No one friended with him.



ငါ့ကို...
ဘယ်သူမှ ...
အသိအမှတ်မပြုကြဘူး...
Nobody reconized me.



နေပါစေတော့ ငါမသေခင် စည်းစိမ်တွေ ခံစားပြီးပဲနေတော့မယ်...
Let it be. I'll be enjoying with my wealth before death.



ယက္ခကြီး စိတ်ကို ဖြေသလိုတွေးကာ အိမ်မှာပဲနေသည်။ အကောင်းဆုံးအဝတ် အစားတွေဝတ် အကောင်းဆုံး စားကာ နေတော့သည်။
So, he stayed at home. He was enjoying his wealth.

ငါ့အတွက်
ထမင်းစိုင်းပြင်ပြီးရင်
အိမ်ရှေ့ခန်းယူလာခဲ့ဟေ့...
If you have made meal
for me, bring
here.

ဟုတ်...
ဟုတ်ကဲ့...
Yes, I'll.

အစေခံတွေက ထမင်းပွဲကို အိမ်ရှေ့ခန်းမှာ ပြင်ဆင်ပေးတော့
ဟင်းတွေကို ဦးယက္ခကြီး အရသာခံကြည့်နေသည်။

Yetkha had a taste the meals which his
servents made.

ထိုအခိုက်မှာပင် နေအိမ်တံခါးဝမှာ သံဃာတော်တစ်ပါး
ကြွရောက်ဆွမ်းခံရပ်လာသည်။

At that moment, a Buddhist monk stopped
for alm in front of his entrance door.



အလို...
အရှင်သာရိပုတ္တရာမထေရ်မြတ်ကြီး
ပါလား...ကြွပါ အရှင်ဘုရားကြွပါ...
Alo!--- it is Maha Thera
Ashin Sariputta.
Come on my lord.



အကုသိုလ်များနှင့် တစ်သက်လုံးနေထိုင်လာသော သူ
ရှေ့သိုရဟန္တာအရှင်မြတ်ကြီး ကြွလာမည်ဟု အိပ်မက်
တောင် မမက်ဖူးပါ...

Yetkha had never dreamed before. Because he
deeded unwholesome all his life.



တစ်သက်လုံး မစားခဲ့ဖူးသော အကောင်းဆုံး
မင်းပိုင်းကို သူမစားဖြစ်တော့ပါ...

He didn't have his nice meal.



အရှင်မြတ်၏ သပိတ်တော်ထဲသို့
ကိုယ်တိုင်လောင်းထည့်လှူဒါန်းနေ
မိတော့၏...

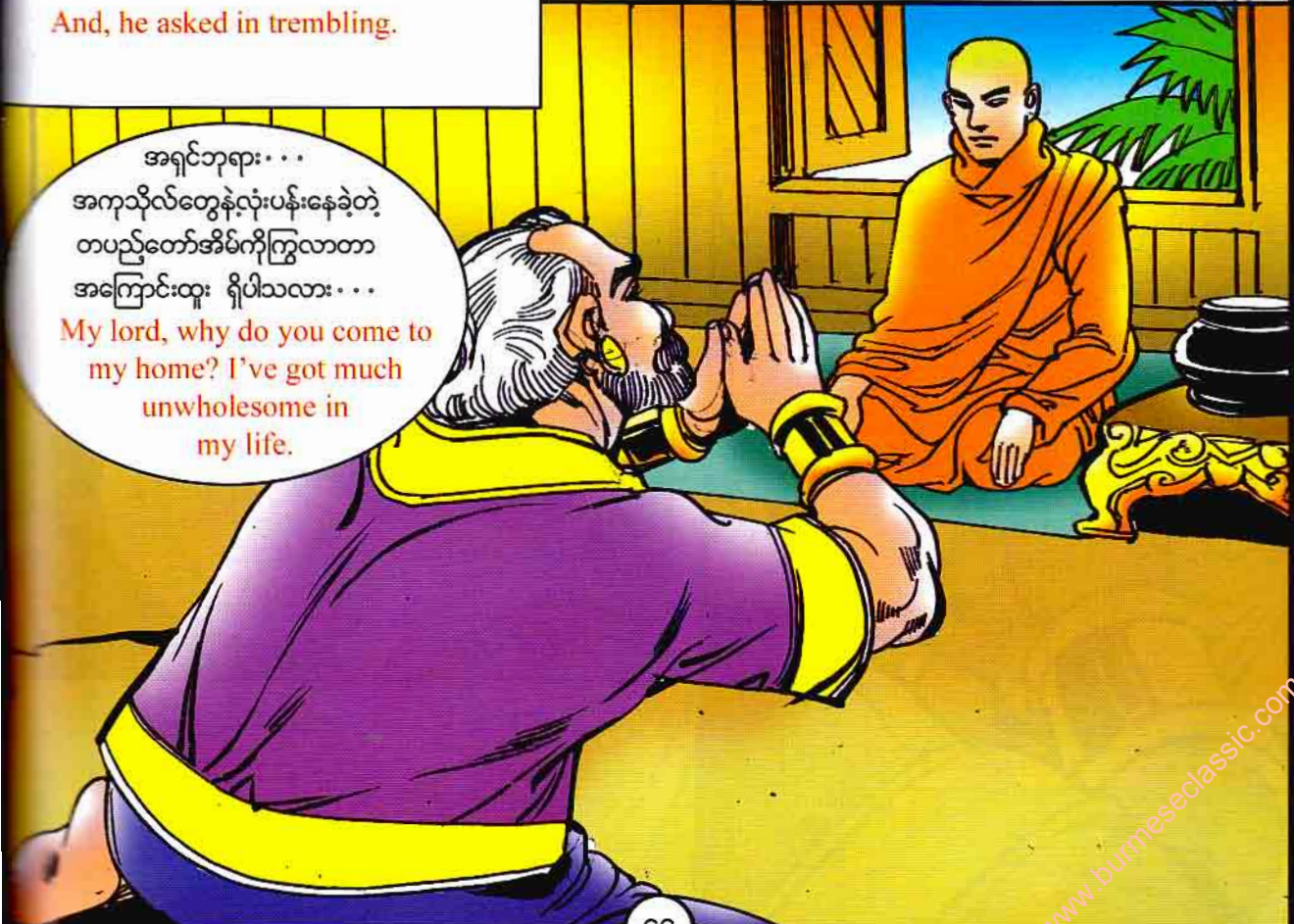
He offered his meal into
the alm-bowl of that Maha
Thera.

ပြီးတော့တုန်တုန်ရီရီနှင့် အရှင်မြတ်ကို သူ
မေးလျှောက်မိသည်။

And, he asked in trembling.

အရှင်ဘုရား...
အကုသိုလ်တွေနဲ့လုံးပန်းနေခဲ့တဲ့
တပည့်တော်အိမ်ကိုကြွလာတာ
အကြောင်းထူး ရှိပါသလား...

My lord, why do you come to
my home? I've got much
unwholesome in
my life.



ဒါယကာကြီး
အကုသိုလ်ကို အကုသိုလ်မှန်း
သိသလား...
Donor, Do you
know unwholesome is
unwholesome?

သိ...
သိပါတယ်ဘုရား...
Yes, I do,
My lord.

အဲဒီအကုသိုလ်တွေကို
လိုလိုချင်ချင် ကိုယ်သဘောနဲ့
ကိုယ်လုပ်နေတာလား...
Did you do it willingly
as you wish?

မဟုတ်ပါဘုရား...
ဘုရင့်အမိန့်ကြောင့်ပါ...
No, my lord. It was by
order of the King.

ဘုရင့်အမိန့်နဲ့လား...
ဒါဆိုဒါတွေဟာ သင်လုပ်တဲ့
အကုသိုလ်တွေလို့ မဆိုနိုင်ပေဘူး...
Was it by order of the King?
If so, it isn't meant
unwholesome
you do.

ယက္ခကြီး စိတ်တွေတအင်ငြိမ်းချမ်းသက်သာ
သွားခဲ့၏။

Yetkha got calm in his heart for a while.

ထိုအခါကျမှ အရှင်သုမြတ်ကြီးက တရားတော်ပြောနေစဉ်
ယက္ခကြီးကားရိုသေစွာ နာခံလျက်မျက်ရည် များဝဲလာ၏။
တရားနာပြီးနောက်...

And the Maha Thera preached Dhamma.
Yetkha well up tear on listening Dhamma.
After that,



မြတ်စွာဘုရားရှင်၏ တရားတော်ကို အရှင်
သာရိပုတ္တရာမထေရ်မှတစ်ဆင့် နာကြားခွင့်
ရလိုက်၍ ဘဝမှာသေပျော်နေပျော်သွားပြီ။
Yetkha having listening the Dhamma
of The Lord Buddha, he could stay
happily in his life.



သာဓု...
သာဓု...သာဓုပါဘုရား...
well -done, well-done,
well-done,
my lord.



အရှင်မြတ်ကြီးသွားတော့ သူလည်းအိမ်အပြင်ထွက်
လမ်းလျှောက်ခဲ့သည်။
When the Maha Thera went back
from him, he had a walk.

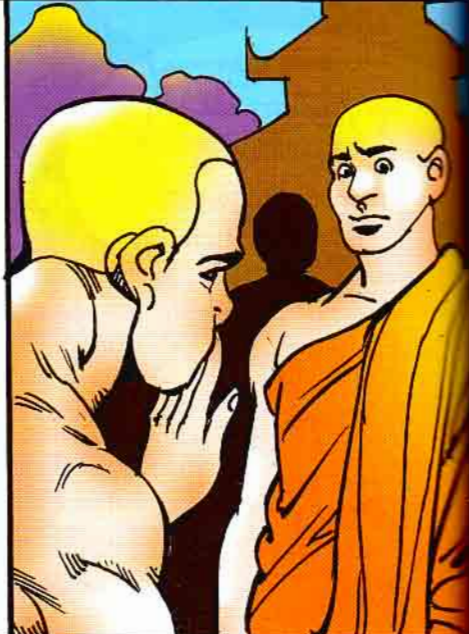
အာရုံထဲမှာ အရှင်မြတ်ကြီး တရားတော်
တွေကို ကြားယောင်နေဆဲ။
He was thinking about the
Dhamma Maha Thera preached
in his sence.

ဦးယက္ခကြီး သေလျှင် အပယ်ငရဲရောက်မည်ဟု လူတွေက ဝေဖန်ပြောဆိုကြသည်။

After U Yetkha was dead, people thought that he would get to oweful existence.

လူသာမန်တွေသာမက ဦးယက္ခကြီးအကြောင်းကို ရဟန်းသံဃာတွေကပါ ပြောဆိုနေကြတော့...

Also the monks talked about U Yetkha.



ဘုရားရှင်ကိုယ်တိုင် ဆွေးနွေးငြင်းခုံနေသော ရဟန်းများထံ ကြွရောက်လာတော့၏။

The Omniscience Lord Buddha himself got at these monks.



ချစ်သားရဟန်းတို့၊
ဒါယကာကြီး ယက္ခဟာ တစ်ဘဝလုံး
အကုသိုလ်ကြီးမားခဲ့တာ အမှန်ပင်တည်း...
Lovely monks, donor U Yetkha
did unwholesome in his
all life.

ဒါပေမယ့်
သူမသေမီအချိန်လေးမှာ
သားတော်ကြီးသာရိပုတ္တရာရဲ့ တရား
တော်ကို နာကြားခွင့်ရသွားခဲ့တယ်...

**But, he got chance to listen
the Dhamma at Maha
Thera Sariputtra.**

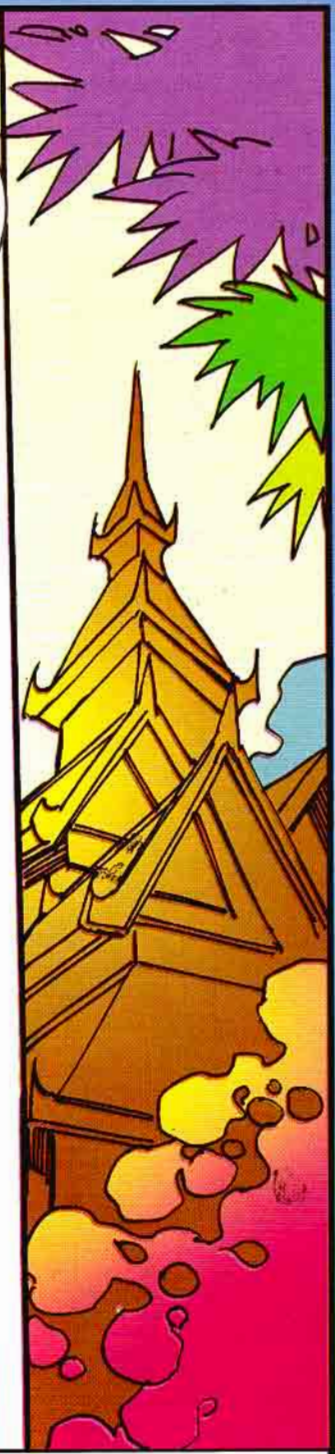
သစ္စာတရားတွေကို
သိမြင်သွားနိုင်ခဲ့လို့... အဲဒီတရား
အသိက သူ့ကို အပါယ်ငရဲကျမယ့်ဘေးက
ကယ်လိုက်နိုင်တယ်...

**As he penetrated the Truth, this
Dhamma made him out of
oweful existences.**



ဒါကြောင့်
ဒကာကြီးယက္ခဟာ ကောင်းရာသုဂတိ
ဘုံကို ရောက်သွားခဲ့ပြီ ချစ်သားတို့...

**So, donor Yetkha got to pleasant
plane of existence.**

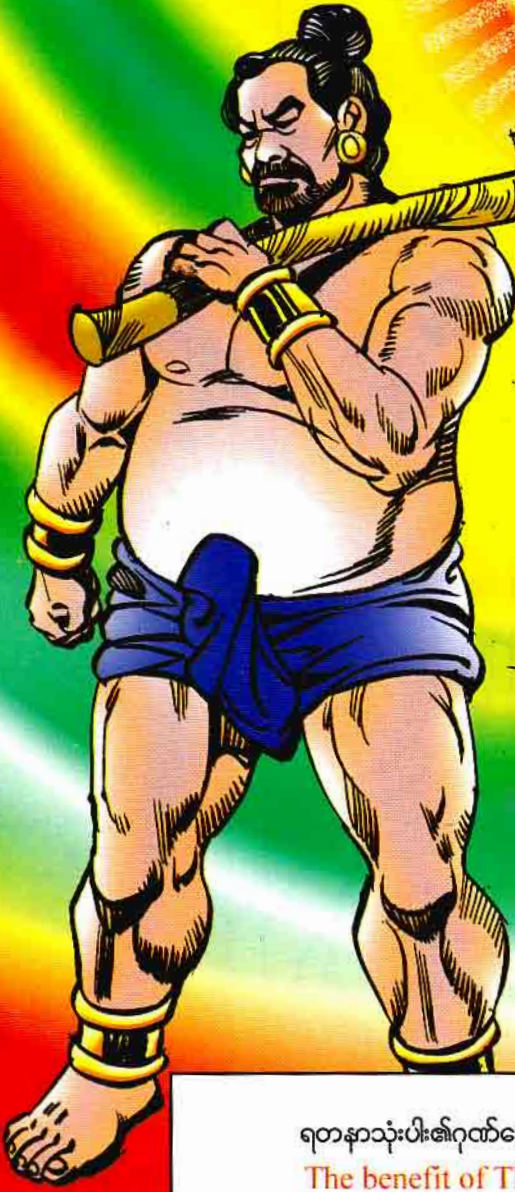


ဘုရားရှင်က ယက္ခကြီးနှင့်
ပတ်သတ်၍မိန့်ကြားတော်
မူလေသည်။

**The Lord Buddha
gave speech about
Yetkha.**

တစ်သက်လုံး မိုက်ခဲ့ဆိုးခဲ့သူအား အပါယ်ငရဲမကျအောင် ဗုဒ္ဓ၏ တရားတော်က ကယ်တင်နိုင်ခဲ့ပေသည်။

The Dhamma of The Omniscience Lord Buddha could save not to be in oweful existences for any foolish.



အမိသတ်၊ အဖသတ်၊ ရဟန္တာသတ်၊ သံဃာသင်းခွဲ၊ ဘုရားအားသွေးစိမ်းတည်အောင် လုပ်သောကံဝင့်ကြီး ကလွဲ၍ -
Except killing parents, Arhant, breaking the member of Buddhas Order and doing to be fresh blood out to The Lord Buddha,

နိယကမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိကို ပယ်နိုင်ပါက တရားတော်က ကယ်တင်နိုင်ပေ၏။
if you refrain from explicit wrong believe the Dhamma can save you not to be in oweful existence.

ရတနာသုံးပါး၏ဂုဏ်ကျေးဇူးကား ကြီးမားလှပေသတည်း။
The benefit of Three Precius Gem is so great.



(ဓမ္မပဒ - ဒုတိယတွဲ - တမ္ပဒိဋ္ဌိက... ဇာတ်)
(Dhammapada-Tamvadarhtika Jataka)